

COLUMBUS & TOLEDO SALES: 419-870-6565
 Since 1989.
www.laprensa1.com
 TOLEDO: **TINTA CON SABOR**



CLEVELAND 216-688-9045
 CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

August/agosto 21, 2015 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 57, No. 25

PIÑATA TIME FOR THE TRUMP, P. 6



HOLA Ohio holds rally, attempting to save Latino family from separation

Cleveland, August 18, 2015: Last Thursday, as Mr. José Lizandro Escobar-Vera was in Cleveland submitting a petition prepared by his lawyer Andrew M. Bramante, he was taken into custody and jailed by ICE. Mr. Escobar-Vera is the father of three U.S. citizen children, and "an asset to his community, employer, neighbors, and family, as shown in his many letters of support. His deportation on Tuesday is imminent," said Veronica Dahlberg, director of HOLA Ohio. A rally in support was held in Cleve-

land on August 17th. Says Director Dahlberg: "Why? Why does ICE continue to separate Hispanic families? A government agency like Cleveland ICE ought to know by now how to differentiate between a public safety threat and a Hispanic immigrant family. This has been a continuous problem and we have to question what is behind their callous disregard for our families? We can't allow this destruction of the very fabric of our community to continue. We can't bear to see more children

lose their parents. "José cares for several elderly residents in Norwalk, where he has lived for nearly 15 years. His children include a stepson, Gabriel, who lost his biological father to deportation and was never heard from again. José has raised him for 8 years, and Gabriel calls him dad. Gabriel is a star wrestler in high school in Norwalk, Ohio. They love each other very much. It would be cruel and unconscionable for our government to take away his stepdad too. We cannot sit idly by and let this happen."

Cleveland attorney Bramante informed La Prensa that his client could be placed on a flight to México at any time, and according to Ms. Dahlberg, "Mr. Escobar-Vera was placed on a plane for a flight to Chiapas, México" this date. In the photo is Mr. Escobar-Vera with his wife and children and Norwalk Police Chief David Light and Norwalk Mayor Robert Duncan. Additional articles concerning immigration and deportation on pages 6 and 10.

Find us on Facebook

Follow Us On Twitter



Best Lawyers' **BEST LAW FIRMS** USNews IMMIGRATION LAW TIER 1 CLEVELAND 2015

Margaret W. Wong y Asociados, la primera firma de servicios migratorios con más de 100 años de experiencia combinada, a representado a miles de empleadores e individuos alrededor del mundo desde 1978. Nosotros adaptamos soluciones para sus necesidades únicas de inmigración. Peleamos por el mejor resultado con estrategias innovadoras. Nosotros guiamos a nuestros clientes por la compleja ley de inmigración que requiere respuestas, prontas y profesionales.

216-566-9908

www.imwong.com wong@imwong.com
 Atlanta Chicago Cleveland Columbus Los Angeles Nashville New York

Over 400 New & Pre-Owned Vehicles Guaranteed Credit Approval Se Habla Español

Gina Duran Sales Consultant
 Consultora de ventas de automóviles
 Call/Ullamé (419) 897-3985 - Email: g.duran@rouenauto.com

ROUEN CHRYSLER DODGE JEEP RAM
 10931 Fremont Pike, Woodville, OH
www.rouenauto.com

EL NACIMIENTO Restaurant Taqueria
 7400 W. Vernor Detroit, MI 48209
www.TaqueriaElNacimiento.com
313 554 1790
 Full Bar Menu Available

SAVE THE DATES:

MIDWEST LATINFEST Saturday, September 5th
 Promenade Park, Toledo

MIDWEST 2015 Latino FEST TOLEDO OHIO

TRUMP PIÑATA CONTEST! Starts at 5:00

See pages 6, 7, and 11

TOLEDO FOOD MARKET
 303 Main Street Toledo, OH., 43605
 Ph: 419-690-0530
 STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
www.toledofoodmarket.com

Frozen Honey Comb Beef Tripe 10 lb. Box \$23.99 CUT FREE

USDA Choice Beef Stir Fry Value Pack Per Lb. \$4.49

USDA Inspected Choice Beef Bottom Round Steak Value Pack Per Lb. \$4.49 THIN SLICED

La Preferida Pork Rind Chicharrones \$2.19

Goya Beverage Mall 18 oz. Pack \$2.19

El Milagro Tortilla Chips 18 oz. \$2.5

Goya Pigeon Peas Gandules 18 oz. Can 2/\$3

Tomatillos Per Doz. 99¢

Cactus Leaves Per Doz. 99¢

Hass Avocados Each 99¢

Bunch Cilantro Each 2/\$1

El Milagro Corn Tortilla 30 ct. \$9.99

La Preferida or Goya Pinto Beans 19 oz. Can 5/\$5

San Marcos Whole Jalapeños 24 ct. Can 5/\$5

Goya Coconut Water 17.8 oz. Can 5/\$5

ABOGADO

- Incapacidad ~ Disability
- Social Security ~ SSI
- Casos de Worker's Compensation
- Accidentes de Auto/Moto/Camión
- Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia

Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

One Stop For All Your Hispanic Needs

LP: Ad effective Tuesday, August 18, 2015 - Monday, August 31, 2015

In Executive Action case, Arpaio loses, Obama and Immigrants win

Op Ed By www.americasvoiceonline.org

Washington, DC, August 14, 2015: Today, the US Court of Appeals for the DC circuit dismissed a lawsuit brought by Sheriff Joe Arpaio of Maricopa County, Arizona. Arpaio had sued President Obama claiming that the *DACA expansion* and *DAPA programs* were beyond his authority and would cause harm to Maricopa County. The Appeals Court ruled in favor of the Obama Administration, concluding that Arpaio lacked “standing”—meaning his claims of harm were “unduly speculative.”

This is one of four cases before the appeals courts. The case that has received most of the attention is the Texas lawsuit in which Judge Hanen of Brownsville, TX enjoined the programs from going forward. It is now on appeal and awaiting a decision by the 5th Circuit. The other two cases of note: the Crane case regarding the original *DACA* that was brought in Mississippi by immigra-

tion enforcement agents, which has been dismissed by the 5th Circuit; and the Arizona Dream Act Coalition case, in which the 9th Circuit has ruled against Arizona’s attempts to deny driver’s licenses to *DACA* recipients, a case now being appealed by the state of Arizona to the 9th Circuit Court.

The following is a statement by David Leopold, former President of the American Immigration Lawyers Association and a leading expert on immigration law and policy:

Today’s decision by the District of Columbia Appeals Court dismissing Sheriff Joe Arpaio’s challenge to *DAPA* and *DACA* expansion, the President’s executive actions on deportations, is a victory for the rule of law and a solid rebuke to Arpaio’s challenge to *DAPA* and *DACA* expansion.

The Court’s opinion underscores that the administration’s use of deferred action to temporarily shield undocumented parents and *DREAMers* is unquestionably legal—and has been used by Administra-

tions of both parties since the 1960s.

The opinion shows what happens when judges leave their politics outside the courtroom and make decisions based on the law. We can only hope that the judges of the 5th circuit Appeals Court in New Orleans will also do the right thing and dismiss the equally meritless political lawsuit filed by the GOP before Judge Andrew Hanen in Brownsville, Texas.

But if the 5th circuit fails to do so—and creates a conflict with the D.C. circuit decision in the Arpaio case—chances are now much higher that U.S. Supreme Court will make the final decision on *DAPA* and *DACA* expansion.

Editor’s Note: Follow Frank Sharry and America’s Voice on Twitter: @FrankSharry and @AmericasVoice

America’s Voice — Harnessing the power of American voices and American values to win common sense immigration reform www.americasvoiceonline.org

Immigrant women allege mistreatment at US detention centers

By SETH ROBBINS, Associated Press

SAN ANTONIO, August 10, 2015 (AP): Five immigrant mothers held in facilities with their children are seeking millions of dollars in damages from the U.S. government for what they contend is psychological and physical harm as a result of being detained, according to court papers filed Monday.

Andrew Free, a Nashville immigration lawyer representing the women, filed tort claims against the Department of Homeland Security, alleging the detained women and their children received inadequate medical care, suffered psychological trauma and in some cases were wrongfully imprisoned.

The tort claims, a precursor to a federal lawsuit, also target U.S. Customs and Border Protection and U.S. Immigration and Customs Enforcement. ICE oversees two family detention centers in South Texas and another in Pennsylvania that currently hold about 1,400 people.

The filing comes just days after the government fought a federal judge’s ruling calling for the immediate release of children and their mothers from detention, saying it intends to turn the facilities into short-term processing centers and that limiting family detention could spark another surge in immigrants from Central America.

Tens of thousands of immigrant families, mostly from Central America, crossed the Rio Grande into the U.S. last summer. Many have petitioned for asylum after fleeing gang

and domestic violence back home.

ICE spokeswoman Gillian Christensen refused to comment on the pending litigation as a matter of policy. But she said the agency ensures that the centers operate in an “open environment” and are “an effective and humane alternative for maintaining family unity as families go through immigration proceedings or await return to their home countries.” The facilities provide access to play areas, educational services, medical care and legal help, she said. ICE officials have also said that it was necessary to detain families to ensure they didn’t vanish.

But Free said that the reality of family detention is far different and that the government has “fallen below the standard of care that they owe to these detainees,” as well as violated their rights as asylum seekers by using detention as a deterrent.

“We expect this will be the first in a large set of filings on the mistreatment of these women and children on behalf of the government,” Free said.

Claimants in the 60-page filing, all from Guatemala, Honduras, or El Salvador, include a woman who said she received poor care for an injured ear because she could not speak to the medical staff in her indigenous language. Another said her children were among 250 kids given an erroneously high dose of a hepatitis A vaccine, despite

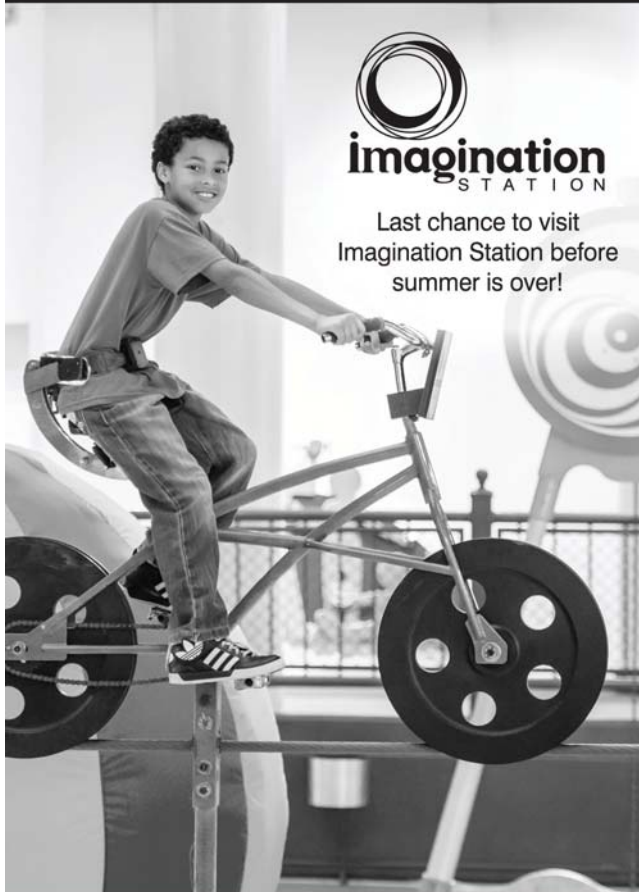
their having proof of previous vaccination. A mother and daughter fleeing gang violence and held for more than six months were both diagnosed by a psychologist with post-traumatic stress disorder and depression exacerbated by their long detention.


A Honduran mother reported that her 8-year-old daughter attempted to breast-feed again, and another woman and her son said they had languished in detention for 28 days after having passed their credible fear interview, the first legal hurdle for asylum. When the same woman sought treatment for her broken fingers and wrist, she was allegedly told to “drink more water” by medical staff and her son was rushed to the hospital after “a virus apparently had gone untreated for a dangerously long time,” according to the court papers.

“By bearing witness and helping these women assert these claims, we are undermining the government’s narrative that this is a kinder, gentler, detention policy,” Free said.

More than 170 House Democrats have asked that Homeland Security end family detention. Immigrant rights organizations have filed complaints asking for investigations into the facilities, which include similar allegations of inadequate medical care and detention exacerbating or causing psychological trauma.

Open Monday, September 7, for Labor Day!




imagination
 STATION
 Last chance to visit
 Imagination Station before
 summer is over!

Toledo’s Science Center • imaginationstationtoledo.org

It’s okay to consider color...



...as long as it’s green.

Judging you by what you look like instead of your qualifications is discrimination. What matters is your ability to pay for housing. It’s illegal to consider race, color, religion, sex, national origin, disability, military status,* sexual orientation* or familial status in the sale or rental of housing.

*Local and State Protections



2014 Torch Award for Marketplace Ethics Winner
 Northwestern Ohio • Better Business Bureau
 Trust • Performance • Integrity

Creating Inclusive Communities of Opportunity
FAIR HOUSING IS THE LAW!

432 N. Superior, Toledo, OH 43604 419.243.6163 • www.toledofhc.org

Fidel Castro cumple años y reclama compensaciones a EEUU

Por **ANDREA RODRIGUEZ**, Associated Press

LA HABANA, 13 VIII 15 (AP): El expresidente *Fidel Castro*, quien el jueves cumplió 89 años, reclamó a Washington compensaciones por los daños de su política hostil a Cuba.

Sus colegas *Nicolás Maduro* de Venezuela y *Evo Morales* de Bolivia, fuertes aliados del gobierno cubano, viajaron a la isla para compartir la jornada con el gobernante.

En un artículo publicado en el periódico oficial *Granma*, Castro hizo alusión a Estados Unidos, país con el que la isla acaba de restablecer relaciones diplomáticas.

"Se adeuda a Cuba las indemnizaciones equivalentes a daños, que ascienden a cuantiosos millones de dólares como denunció nuestro país con argumentos y datos irrefutables a lo largo de sus intervenciones en las Naciones Unidas", escribió el líder socialista.

El texto analizó las consecuencias del fin de la Segunda Guerra Mundial y la riqueza que obtuvo Estados Unidos tras el fin del conflicto. El escrito se dio a conocer un día antes de la visita de John

Kerry, el primer secretario de Estado en funciones en viajar a la isla en 70 años, quien estará en la ceremonia formal de restablecimiento de la sede diplomática estadounidense.

La embajada cubana en Estados Unidos fue inaugurada a mediados de mes.

El actual presidente cubano *Raúl Castro* reclamó que la normalización de las relaciones, más allá de lo diplomático, no será completa hasta que Washington levante las sanciones impuestas a la isla a lo largo de medio siglo para presionar por un cambio en su modelo político.

Retirado desde 2006 cuando una sorpresiva enfermedad lo alejó del poder, Fidel Castro pasa la mayor parte del tiempo sin realizar actividades públicas y sólo recibe a personalidades y aliados políticos.

Morales llegó a la isla el miércoles por la noche para homenajear al exgobernante en su cumpleaños.

"Estoy muy contento y feliz de acompañar a nuestro hermano Fidel Castro en su cumpleaños", dijo Morales a periodistas locales a su arribo,

según un reporte de *Granma*. "Aprendí mucho de él".

Morales calificó el relanzamiento de los nexos diplomáticos con Estados Unidos y la instalación de embajadas como "un triunfo" de la isla y de "toda la unidad del mundo", que a lo largo de los años condenó el embargo a Cuba.

Posteriormente el portal oficial *Cubadebate* mostró fotos de Castro, quien sorprendió a Morales visitándolo junto a Maduro, cuyo arribo ni se había hecho público. Castro se ve sentado en una camioneta blanca vestido con una camisa a cuadros y un conjunto deportivo azul.

Maduro había hecho llegar sus felicitaciones previamente.

"De pie, siempre de pie, sembrando dignidad y cosechando pueblos victoriosos. Fidel felicidades. La lucha continúa... Desde la patria de Bolívar y con el espíritu de Chávez, le damos a Fidel el abrazo de los pueblos que luchan y aman", escribió Maduro según un despacho de la Agencia Venezolana de Noticias, en el que mencionó al fallecido mandatario venezolano *Hugo Chávez*.

En Cuba, aunque no hubo comentarios oficiales sobre el cumpleaños, se realizaron actividades culturales para recordar la jornada, como una muestra de fotografías, la presentación de un libro y conciertos.

El corresponsal de la AP en Venezuela *Joshua Goodman* contribuyó con este reporte.

Primicia: EEUU no invitará a embajada a disidentes cubanos

Por **BRADLEY KLAPPER** y **MICHAEL WEISSENSTEIN**, Associated Press

WASHINGTON, DC, 12 VIII 15 (AP): El gobierno federal no planea invitar a disidentes cubanos al histórico evento del viernes, en el que el secretario de Estado *John Kerry* izará la bandera de Estados Unidos en la nueva embajada de La Habana, un vivo reflejo de cómo la política estadounidense ha cambiado su enfoque con respecto a la oposición de la isla a su gobierno unipartidista.

En lugar de ello, Kerry sostendrá una reunión de bajo perfil más adelante en la jornada con algunos prominentes activistas, dijeron funcionarios.

La oposición cubana ha sido el centro de las políticas estadounidenses con respecto a la isla desde que ambas naciones rompieron vínculos diplomáticos en 1961. El gobierno cubano considera a sus opositores locales como mercenarios traidores al servicio de Estados Unidos. En momentos en que los dos países se acercan para restaurar sus relaciones, Cuba casi ha dejado de reunirse casi completamente con políticos estadounidenses que visiten a los disidentes durante sus viajes a La Habana.

Eso significó un dilema para los funcionarios estadounidenses que organizan la ceremonia de reapertura de la embajada frente al malecón de La Habana. De invitar a los disidentes hubieran corrido el riesgo de un boicót por parte de las autoridades cubanas, incluidas aquellas que negociaron con Estados Unidos desde que los presidentes *Barack Obama* y *Raúl Castro* declararon la distensión el 17 de diciembre.

Excluir a los disidentes sin duda provocará fuertes críticas de los opositores a las nuevas políticas de Obama, incluido *Marco Rubio*, aspirante a la nominación republicana a la presidencia, quien es de ascendencia cubana. Funcionarios cercanos a los planes para la primera visita de un secretario de Estado en funciones a Cuba desde la Segunda Guerra Mundial, señalaron a *The Associated Press*, que Estados Unidos planea una solución negociada. Los disidentes no serán invitados al evento de la izada de bandera del viernes por la mañana, pero un pequeño grupo se reunirá con Kerry durante la tarde en la casa del embajador, donde hay otra ceremonia de izamiento de bandera con menos fanfarrias.

Reunirse con detractores del gobierno en la embajada habría puesto en riesgo el

nuevo espíritu de cooperación que Estados Unidos pretende engendrar, de acuerdo a los funcionarios, que hablaron bajo condición de anonimato debido a que no cuentan con autorización para declarar sobre el tema de manera pública. Pero el no reunirse con ellos en ningún momento también habría enviado una señal igualmente negativa.

"No sería una sorpresa que la diplomacia norteamericana priorice los contactos con el gobierno de Cuba; es lo normal", señaló *Elizardo Sánchez*, presidente de la Comisión Cubana de Derechos Humanos y Reconciliación Nacional, un grupo disidente. "Si nosotros llegamos (ellos) se marchan".

El gobierno de Obama señaló que están movilizándose rumbo a la normalización de las relaciones con Cuba luego de que en más de 50 años de hostilidad no se logró derrocar al gobierno socialista. Al tratar directamente con Cuba asuntos que van desde los derechos humanos hasta el comercio, es mucho más posible que se produzcan reformas democráticas y de libre comercio a largo plazo, señalan los funcionarios estadounidenses.

Disidentes destacados señalaron a la AP el martes por la tarde no han sido invitados a ninguno de los eventos del viernes.

El diario en línea de la disidente *Yoani Sánchez*, 14 y medio, no ha recibido respuesta a su solicitud para una acreditación de prensa con el fin de asistir al izamiento de bandera de Kerry, dijo su director *Reinaldo Escobar*, esposo de Sánchez.

"Creo que lo correcto sería que, a pesar de que nosotros no estemos de acuerdo, se nos invite y se escuche nuestra voz. Eso es lo correcto", señaló *Antonio Rodiles*, presidente del grupo disidente Estado de S.A.T.S. "Me sorprendería que no nos invitaran. Si me invitan digo bueno, me alegro, pero no me sorprendería tampoco si no nos invitan".

En una carta dirigida el martes a Kerry, Rubio nombró a Rodiles como uno de los disidentes que el secretario de Estado debería invitar a la embajada.

"Debería reunirse con los valientes líderes que luchan por liberar a Cuba e invitarlos a la ceremonia que presidirá en la nueva embajada estadounidense", escribió Rubio. "Ellos, entre otros, y no la familia Castro, son los representantes legítimos del pueblo cubano".

La cautelosa postura del gobierno es consistente con la manera en la que Obama ha manejado el asunto del respaldo

a los disidentes desde que él y Castro anunciaron un intercambio de prisioneros en diciembre pasado, junto con sus intenciones de ampliar una mejora en sus relaciones. El proceso derivó en algunos pasos unilaterales por parte de Obama para aliviar el embargo económico a la isla y la transformación formal del mes pasado de las "secciones de interés" de ambos países en embajadas.

Cuando la diplomática *Roberta Jacobson* sostuvo conversaciones en la Habana en enero pasado, se reunió con varios detractores del gobierno hasta el final de su histórico viaje, pero fue mesurada en sus críticas al gobierno. Desde entonces, los políticos estadounidenses han viajado constantemente a La Habana para conocer el país, reunirse con los nuevos empresarios y conversar con líderes del gobierno socialista sobre la posibilidad de que Estados Unidos ponga fin a su embargo.

De acuerdo a una conteo de *The Associated Press* que compara los registros de los principales disidentes, más de 20 legisladores estadounidenses han viajado a Cuba desde febrero sin haberse reunido con los grupos de oposición que alguna vez fueron una escala obligatoria para las delegaciones del Congreso.

Esta semana, luego de que las autoridades cubanas rodearon brevemente a decenas de disidentes durante una protesta, Estados Unidos insinuó que los hechos no demorarían el viaje de Kerry ni enfriarían las relaciones entre ambas naciones.

"Estados Unidos seguirá abogando por los derechos para una asociación pacífica y libertad de expresión y religión, y seguiremos expresando nuestro apoyo para unas mejores condiciones de derechos humanos y reformas democráticas en Cuba", comentó *John Kirby*, portavoz del Departamento de Estado.

Además de los eventos de izado de bandera, Kerry también se reunirá con el ministro del Exterior de Cuba, *Bruno Rodríguez*. Ambos podrían ofrecer una conferencia de prensa conjunta, que sería la primera desde que la Revolución cubana derrocó al dictador *Fulgencio Batista* en 1959. Kerry también planea dar una caminata breve por la capital, de acuerdo a las autoridades.

Weissenstein reportó desde La Habana.

Established 1956



TEX-MEX TORTILLERIA
545 S. Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 241-3456

Closed Monday & Tuesday

NOW may be the perfect time to buy or refinance.

Mortgage rates are still low!



Tom Wulf Retail Lender
Amy Konz Retail Lending Manager
Holly Farrell Community Banking Center Assistant Manager

After all, we're better together.



FIRST FEDERAL BANK

First-Fed.com
Offer of credit subject to credit approval.


417 W. Dussel Dr., Maumee 419-794-5000
1077 Louisiana Ave., Perrysburg 419-872-8326
22020 W. State Rte. 51, Genoa 419-855-8326
3426 Navarre Ave., Oregon 419-690-8326

Better together.

African Safari Wildlife Park
267 S Lightner Road
Port Clinton, OH 43452

Only 20 minutes west of Cedar Point!
1-800-521-2660

Drive-Thru Safari
Feed the animals and enjoy fun shows!



African Safari Wildlife Park
\$3.00 Off Adult Ticket (1 person)
\$2.00 Off Children's Ticket (4-6 years)
\$49.95 Carload (Up to 8 people)

Provide a mail address to redeem this coupon.
Valid for up to 8 people with coupon. May not be used in conjunction with any other offer.
Some animals exhibited by permit.

africansafariwildlifepark.com

Instituto Julian Samora invita a reunión de negocios para empresarios latinos en Michigan

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

East Lansing, 10 VIII 2015: El Instituto Julian Samora invita al evento "Construyendo un ecosistema de negocios para los empresarios Latinos en Michigan" (*Building a Business Ecosystem for Latino/a Entrepreneurs in Michigan*) que se llevará a cabo el próximo viernes 21 de agosto de 7:30am a 4:00pm, en el Kellogg Center de East Lansing. Entrada gratuita.

Rubén Martínez, Director del Instituto será el encargado de dar la bienvenida y una presentación general de la situación que enfrentan los negocios latinos en Michigan. "En una encuesta realizada hace un par de años sobre la situación que viven los dueños de negocios, se encontró que a nivel nacional los negocios latinos han tenido un crecimiento de alrededor del 43%, mientras que en Michigan solo ha habido un 9%; es por eso que estamos llevando a cabo esta reunión para averiguar qué está pasando, cuáles son las barreras a las que se enfrentan los negocios hispanos y cómo podemos desarrollar una red de servicios para ayudarlos a crecer a un nivel en donde tengan más éxito; es decir un nivel en donde puedan tener la capacidad de seguir creciendo", comentó Martínez.

Dicho evento se lleva cabo por el Instituto Julian Samora de Michigan State University (MSU) en colaboración con el Centro de Desarrollo Económico y Comunitario de MSU, el Centro de Desarrollo Económico y de Negocios Latino (FSU por sus siglas en inglés), MI ALMA (Michigan Alliance of Latinos Moving Towards

Advancement) y otras organizaciones de todo el Estado de Michigan.

Aunque es un evento abierto al público en general, el objetivo es llegar a la mayor cantidad de dueños de negocios latinos o aquellos que trabajan en agencias en beneficio de los negocios latinos.

"Estamos trabajando en colaboración para involucrar a más miembros que sean hombres de negocios interesados en crear una conciencia más comunitaria y de esta manera, ayudarnos más unos con otros dentro del desarrollo económico general de las comunidades latinas", agregó el entrevistado.

El invitado especial del evento es Mario Hernández, Vicepresidente y Director de Operaciones del Centro de Desarrollo Económico Latino en Minnesota, quien hablará sobre el "Desarrollo e Innovación de los Negocios Latinos: Lecciones de Ayer para Hoy". Anteriormente, Mario se desempeñó en el desarrollo de políticas y funciones de coordinación de proyectos para el Estado de Minnesota. Fue director ejecutivo de La Escuelita en Minneapolis. Cuenta con más de 10 años de servicio en diferentes comités de servicio comunitario, incluyendo el Centro de Inmigración de Minnesota.

Los ponentes locales

que hablarán sobre la situación económica del Estado y los latinos en particular, retos, estrategias de crecimiento, empoderamiento,

inversión, entre otras, son: John Melcher, Director Asociado del Centro de Desarrollo Económico; Jorge González, Director Ejecutivo de la Cámara de Comercio Hispana del Oeste de Michigan; Camilo Suero, Director Ejecutivo de la Cámara de Comercio Hispana de Michigan; Chris Peterson, Director del Centro de Producción de MSU; Ken Szymusiak, Director del Instituto de Emprendimiento e Innovación de MSU; Sean Gray, Director de Servicios de Negocios de Wayne State University; Roger Somerville, Director Asistente de Procurement en MSU; Raúl Soto, Jefe de la Oficina de Diversidad de Rush Group; Armando Ojeda, Presidente de Cadena, Inc; Carlos Sánchez, Director del Centro de Desarrollo Económico de Ferris State University; Roberto Torres Director Ejecutivo del Centro Hispano del Oeste de Michigan.

Originario de Nuevo



Rubén Martínez

Judge stops man's deportation to El Salvador,...for now!

DETROIT, August 11, 2015 (AP): A Detroit judge has stopped the deportation of a man from El Salvador who fears he will be attacked by gangs if he's forced to return to his native country.

In June, allies of José Adolfo Zaldana walked 17 miles to Detroit from the suburbs to raise attention about his case. Zaldana had been deported but returned

to the U.S. and was living in the suburbs. Immigration officials say he has a drug conviction.

Federal Judge Matthew Leitman stopped Zaldana's deportation last week. The government still wants to remove him. The judge has set a Friday deadline for more legal briefs.

Zaldana is in federal custody in Battle Creek.



Save the Date

MI Latino/a Statewide Summit 2015

"Building Support for Latino/a Businesses in Michigan"

The Julian Samora Research Institute (JSRI) at Michigan State University is partnering with the Center for Community and Economic Development (MSU), the Latino Business and Economic Development Center (FSU), MI ALMA and other organizations to hold a statewide Latino summit to review the state of Latino/a businesses in Michigan, identify the challenges facing these businesses, and promote awareness of the sources of support and practices available to promote their success.

Friday, August 21, 2015
7:30 AM Registration - 4:00PM Adjournment
Kellogg Center
East Lansing, MI

Participation is Free!

Registration link: events.outreach.msu.edu/sibs

JSRI Webpage: www.jsri.msu.edu



FIND YOURSELF WITHIN

Distinguish yourself. Opportunity. Connections. Experience. Grand Valley delivers what you expect from an excellent education. And because those are the same things the world will look for from you in the future, they're what separate Grand Valley graduates from the crowd. You know what you want from life. Find it within yourself. Find it within Grand Valley.



gvsu.edu/find



LA CHIQUITA BAKERY
TIENDA MEXICANA

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517- 264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

<p>Advertising: Rubén Torres 440-320-8221 Adrienne Kolasinski 216-688-9045 Mary DiVeto 313-729-4435 María Molina 419-242-7744 Rico 419-870-6565</p> <p>Editorial: Antonio Barrios Isabel Flores Arooj Ashraf Kevin Milliken</p> <p>Art/Graphics/WebSite: Jennifer Retholtz</p>	<p>Lorain/Cleveland Sales Manager NW Ohio and MI Sales Manager Marketing Representative Marketing Representative Sales, Graphics, Editing</p> <p>Lorain Correspondent Latin America Correspondent Midwest Correspondent Special Contributor</p> <p>Graphics & Webmaster Manager</p>
---	---

Aztlán Communications Inc.
PO Box 792, Saline MI 48176
SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221
E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com
Since 1989 Copyright 1989 - 2015 by La Prensa Publications, Inc.

Migrant farmworker kids learn science at UT's Latino Youth Summit

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

About 30 elementary and middle-school age students received a one-day summer science lesson at the University of Toledo as part of the ongoing Latino Youth Summit series, part 3. The three-hour daytime session is designed to get migrant kids excited about careers in the STEM fields—science, technology, engineering, and math.

The summer-programs are supervised by Dr. Mark A. Pickett of UT's Dept. of Civil Engineering and include UT participants Dr. Samuel Giles, John Rich (MS, PE), José Treviño, and Felicia Guerrero. The children of migrant farmworkers are entering the third through the seventh grade at Old Fort or other school districts in Seneca and Sandusky Counties. Some will start the school year at a local elementary or middle school before their family returns to the south or western U.S.

Third-grader Adrienne Chasteen was on assignment for La Prensa and was part of the group that made flashlights. "I really love science and math," said Ms. Chasteen, who attends Rossford's Eagle Point Elementary School (3rd–5th grades); Adrienne writes for the bilingual, weekly newspaper and, frequently, performs stand-up comedy at the Funny Bone in Perrysburg, Ohio.

Jeremy Zender, who completed a master's degree at the University of Findlay, was one

of four teachers who accompanied the students on the summertime educational excursion. He teaches English to 6th thru 8th graders in the Old Fort Junior High school system.

"It's always interesting to see when the bar is set really high how the kids can respond to that and sometimes, just do some things that surprise you," he said with a laugh.

Most of the activities occurred in Nitschke Hall, which houses UT's well-regarded College of Engineering. Students were divided into four groups for hands-on science lessons:

- making polymers (like silly putty);
- electrical engineering and making flashlights;
- sound and vibrations; and
- making hand-cleansing gel.

"They really liked the silly putty experiment, where they saw what kind of mixtures made it bounce the best and which ones were the most flexible and extend the most," said Zender. "The group I was with did experiments with vibration and frequency, really some challenging stuff for middle-schoolers. They not only had the kinesthetic part where they were making adjustments to sound waves and frequencies, but then they sat down and looked at the math behind it and did formulas and calculations. They were some really well-rounded lessons."

José Treviño, director of transfer services and recruitment for UT's College of Pharmacy and Pharmaceutical Sciences, has taken an active role in Latino Youth Summit events for the past several years. It is a cause he is quite passionate to see succeed each year.

"I worked for fifteen years as a farmworker alongside my brothers and sisters in the fields from planting and weeding to harvesting of crops, regardless of the temperature outdoors," said Treviño. "There were a lot less resources provided to migrant families back then. My hope is to help these families as much as possible gain an education that may help them have a better life."

After the morning sessions, the group had a lunch of pizza and ice cream floats on campus and took a tour of the university. The kids got to visit the Student recreation center pool, walk through the Glass Bowl where the UT Rockets football team plays their home games, and see engineering labs and classrooms.

"They were pretty excited on the way home," said Zender.

Those science lessons got extended on the way back to Old Fort from UT. The bus stopped at the Portage River, the Sandusky River, and the Ottawa River. The kids took water samples from each of the rivers to study and put under the microscope the next day. The lesson centered on what

types of organisms were living in each river, so the students could make comparisons.

The science lesson is particularly relevant in Northwest Ohio these days, as the concern from toxic algae blooms in Lake Erie centers on microcystin, which in high concentrations can have a drastic effect on the region's drinking water supply. Those three rivers all feed into Lake Erie at one point or another, so water quality is a concern of every family.

"It's an extremely relevant topic and anytime we can make some real-world connections to what sometimes can seem like abstract educational topics, I think it's great," said Zender, who heavily complimented his science teacher colleague Jim Less for capturing student enthusiasm with such hands-on lessons the entire summer.

"Our goal is to try to encourage these youngsters that any career is possible, and we especially want to focus on careers that require a good science foundation," said Treviño. "We feel that there is little representation from underrepresented groups in areas like medicine, engineering and pharmacy. We truly hope that these youngsters will one day come and study here at UT in careers that are not currently being sought by these underrepresented

groups."

Zender is spending his second summer working with middle school-age migrant farmworker children. He is going into his tenth year as a middle and high school English teacher in the Old Fort school district in Seneca County.

"It's an interesting program, a whole different atmosphere than the typical school year," he said. "We have a little more flexibility with our schedule, rather than having the traditional seven or eight classes a day. We can spend a bit more time on science experiments one day or do a little more on reading on another given day."

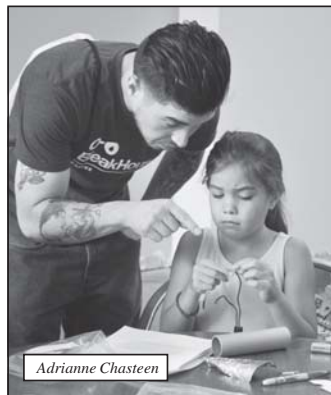
The migrant summer education program previously was hosted in the Bettsville school district, which merged with Old Fort last year. Zender already can see himself working with the migrant farmworker children for many summers to come.

"It was an opportunity that was presented to me and I was really interested to see what the program was all

about," he said. "I wanted to see what these kids were about, to get to work with some of these kids we know are in the area but a lot of times we don't see them. It's really been eye-opening for me to ride the bus with the kids in the afternoons and go into some of the different camps, see where they live, see what their background is, to get to know this group of people that's coming into our community year after year after year."

Zender, 34, will see some of the migrant farmworker kids in his classroom, at least for a short time once the academic year begins.

"That's allowed me to have some special connections and get to know some of those kids," said Zender. "They all deserve a high-quality education and we do our best to provide that for them."



Adrienne Chasteen

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

LOS GARCIA BROS.
PERFORMING LIVE!
SAT. AUG. 29TH, 2015

East Side CANTINA
125 OAK STREET, TOLEDO, OH 43605
CORNER OF OAK & FRONT STREET

Also Entertainment by
Las Estrellas de Oro & DJ RC

\$15 ADVANCE
\$20 ADVANCE

FOR TICKETS OR MORE INFO CONTACT: 567.288.9320

The Citizens Committee for the Zoo announce Levy Co-Chairs

August 11, 2015: The Citizens Committee for the Zoo has released the names of the co-chairs for the Toledo Zoo's 2015 Capital Levy Campaign—*Fran Anderson, Doni Miller, and Bruce Baumhower.*

The Zoo is seeking a 1 mill renewal levy. This is not a new tax. The levy will generate funds to support construction of new exhibits, renovation of current exhibits and maintenance of Zoo grounds.

"We are very pleased to announce these co-chairs," says *Jeff Sailer*, executive director of the Toledo Zoo. "We will be relying on their expertise and knowledge of the community as we shape our campaign."

Fran Anderson, a philanthropic leader in the community and advocate for senior citizens, says: "I

want to remind all Lucas County seniors that the Zoo has a long-standing commitment to seniors through sponsoring events to engage our segment of the community and help us remain close to our grandchildren. This levy is a renewal and will not increase taxes. For our city, our families and our cherished memories, I urge everyone to vote for the Zoo levy."

"The Zoo is a huge asset to our city and Lucas County as a whole. Nearly one million people visit the Toledo Zoo each year, many from out of town. The tourism dollars the Zoo brings to the Toledo area provide a huge boost to our local economy."

"A 10-year economic perspective study by Bowling Green State University Center for Regional Develop-



ment showed that the Zoo generates approximately \$6.50 for every \$1 it receives in levy funds. It is vitally important that we keep our Zoo great," says campaign co-chair *Doni Miller*, CEO of Neighborhood Health Association and host of "Bridges" television show.

Bruce Baumhower, president of UAW Local 12, sees the Zoo as a valuable community asset for families. "There is truly something here for everyone," said Baumhower. "The Zoo is safe, affordable and provides top-notch entertainment for the whole family. It truly enriches the lives of its visitors."

It's Piñata Time for the Trump, Festival on Sept. 5th offers Trump Piñata contest

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Donald Trump may be the leading 2016 presidential candidate in the Republican Party, but the outspoken billionaire has angered Latinos nationwide with his caustic comments on immigration and Mexicans who cross the border into the U.S.

Latino activists and advocacy groups were incensed when Trump announced his candidacy in mid-June, immediately taking a shot at undocumented immigrants during that campaign kickoff speech that accused Mexico of sending "criminals" and "rapists" to the U.S.

But the Midwest Latino Fest planning committee is ordering piñatas with Trump's likeness for the festival, which is scheduled to run Saturday, Sept. 5, 2015 at Promenade Park in downtown Toledo.

28-year-old *Dalton Ramirez* is among Mexican entrepreneurs who are making the Trump piñatas and doing a banner business. *Piñateria Ramirez* is located in the town of Reynosa, across the Rio Grande from Hidalgo, Texas. In the last three months, news stories about his piñatas have been featured across the globe. His Facebook page has thousands of followers worldwide.

"They're ordering them for demonstrations and marches. I even have a museum in Houston that wants one," Ramirez told one news outlet. Ramirez told the Associated Press he designed the piñata "because of the hatred Trump expressed for the Mexican people."

Ramirez claims he's sold dozens of them at \$40 apiece—mostly to US-Americans—and he has orders for more.

Many of the *Trump Piñatas* are produced in U.S. cities with large Mexican populations such as Los Angeles, Chicago, and San Antonio.

Traditionally, in Mexico, piñatas represent evil. Piñatas are most commonly found at children's parties where the hollow papier-mâché figure is filled with candy and suspended from a tree branch or pole. A child is then blindfolded, handed a stick and pointed in the direction of the piñata where he/she then tries to smash it and release its goodly, edible contents.

At the Sept. 5th festival, prizes will be awarded for successful breakage of the *Trump Piñatas*.

Despite the summer-long backlash, Trump predicts he'll win the Latino vote in next year's primaries and general election. His comments over the weekend on NBC's "Meet the Press" about how he'd solve the immigration issue facing the country today if elected

president may only deepen that chasm. Trump stated his first move would be to rescind President Obama's executive orders on immigration and deport all undocumented immigrants from the U.S.

Just after the Trump appearance on the Sunday morning political talk show, his campaign released a position paper on immigration that is sure to inflame already-fierce opposition from Latino-based groups.

The billionaire has ranted that he would build "a great wall" along the southern border and make Mexico pay for it. His position paper spells out just how he would do it.

The wall relates to the first of three principles listed on Trump's website—that "a nation without borders is not a nation." The wall would be built largely through increasing fees on border movement between the U.S. and Mexico.

But Trump ignores the Canadian border

Of course, The Donald totally ignores the U.S. northern border with Canada, which has a much larger mileage span than that with Mexico, which many critics suggest that Trump's exclusion of Canada clearly illustrates that Trump is a "Racist," pure and simple.

"We will not be taken advantage of anymore," the plan states.

More specifically, the Trump immigration plan calls for the U.S. government to "impound all remittance payments derived from "illegal" wages; increase fees on all temporary visas issued to Mexican CEOs and diplomats (and if necessary cancel them); increase fees on all border crossing cards - of which we issue about 1 million to Mexican nationals each year (a major source of visa overstays as claimed by Trump); increase fees on all NAFTA worker visas from Mexico (another major source of overstays, as claimed by Trump); and increase fees at ports of entry to the United States from Mexico."

In his formal policy statement, Trump reiterates his contention that "Mexico's leaders have been taking advantage of the United States by using undocumented immigration to export the crime and poverty in their own country."

The Trump paper also suggests tripling the number of ICE (Immigration and Customs Enforcement) officers and defunding so-called "sanctuary" cities that don't cooperate with federal immigration "round-ups." That proposal



would be paid for by "eliminating tax credit payments to 'illegal' immigrants."

"We have to keep the families together, but they have to go," Trump said on *Meet the Press*.

He promised to "expedite it so people can come back in" after the deportation. "The good people can come back," he said.

The third principle in Trump's immigration plan states that "any immigration plan must improve jobs, wages, and security for all Americans."

Other parts of the plan are similar to the proposals of his rivals in the Republican race. He proposed enforcing the nationwide e-verify system, ending birthright citizenship for the children of illegal immigrants, and increasing the prevailing wage for the temporary H-1B visas.

But Ohio Governor *John Kasich* has purposely set himself apart from Trump on immigration reform, calling for a legal path to citizenship for the estimated 12 million undocumented immigrants across the country. But Kasich has stated they must pay penalties, have no criminal record, and be willing to "stand in line." The Ohio governor's position is part of a larger stake he has claimed on the need to "unite the nation."

"I think the country needs lifting," Gov. Kasich said in an interview with CBS's *Face the Nation*. "I think it needs uniting."

Other GOP presidential hopefuls have been more direct in their criticism of Trump's recent immigration comments. Former Florida governor *Jeb Bush* called them "extraordinarily ugly."

But Trump continues to draw thousands of supporters at his speeches. A campaign stop in Michigan last week drew 2,000. Trump also leads in GOP polls by a wide margin.

Immigration may be a political football, but candidate Trump, at least for a day, will serve as a *political piñata* for frustrated festival-goers on Sept. 5.

'Wild Nights' at the Toledo Zoo, August 23

TOLEDO: *Let's go wild!* Visitors have asked for evening hours and your Zoo has made it happen. On Sundays, August 16 and 23 the Zoo will be open late for *Wild Nights*, presented by ProMedica and sponsored by The Blade.

The keepers have granted a bedtime extension so that the animals, even our newest residents Bactrian camels and red pandas, will be able to stay on exhibit for visitors. To prepare for the evening activities, the Zoo will be

closed from 10 a.m. - 2 p.m.

Instead of our regular hours, the Zoo will be open 2 - 9 p.m. with last admission at 8 p.m. To make the deal even wilder, from 2 p.m. until 6 p.m. admission will be half-price and after 6 p.m. admission is free!

In addition to evening hours, the Zoo is hosting a free concert from the Toledo Orchestra Big Band. They will perform from 7:30 - 9

p.m. on the outdoor Amphitheatre stage. For more information, please visit toledozeo.org or call 419-385-4040. Lucas County residents are admitted free of charge on non-holiday Mondays from 10 a.m. - noon. Valid ID showing proof of residency is required.



S. Ct. Justice Sotomayor will appear at Notre Dame

SOUTH BEND, Ind., August 12, 2015 (AP): U.S. Supreme Court Justice *Sonia Sotomayor* will take part in a moderated discussion at the *University of Notre Dame* in September.

The Rev. John Jenkins, the university president, announced

Wednesday that Justice Sotomayor will discuss a wide range of issues with NBC News correspondent *Anne Thompson* and U.S. Court of Appeals Judge *Ann Claire Williams* on Sept. 2. *Thompson* and *Williams* are Notre Dame Alumni and members of the board of trustees.

Justice Sotomayor, who grew up poor in the Bronx, is the first Latina and third woman appointed to the Supreme Court.

The event at Notre Dame is open to the public. Justice Sotomayor also will speak with smaller gatherings while on campus.

PROYECTO DE ACTIVIDADES DE LA SÉPTIMA SEMANA DE DERECHOS LABORALES "I have rights in the workplace"					
Consulado de México en Detroit Michigan					
Descripción del Evento	LUNES 31 de Agosto	MARTES 1 de Septiembre	MIÉRCOLES 2 de Septiembre	JUEVES 3 de Septiembre	VIERNES 4 de Septiembre
Espacio destinado al Consulado de México.	Evento en Consulado de México en Detroit 9:00 Hrs - 10:00 Hrs	Evento en Consulado de México en Detroit 9:00 Hrs - 10:00 Hrs	Evento en Consulado de México en Detroit 9:00 Hrs - 10:00 Hrs	Evento en Consulado de México en Detroit 9:00 Hrs - 10:00 Hrs	Evento en Consulado de México en Detroit 9:00 Hrs - 10:00 Hrs
Organizaciones o Instituciones	Firma OSHA, MI OSHA Consulado de México Michigan con sede Ohio	Adelante Toledo The Latino Resource Center	Hispanic Outreach "La Casa Amiga"	Macomb Services Center	Lanzita Plaza Comunitaria
CIUDAD	DETROIT	TOLEDO	PONTIAC	MACOMB	Grand Rapids
ESTADO	MICHIGAN	OHIO	MICHIGAN	MICHIGAN	MICHIGAN
DOMICILIO	Griswold St. 645 Suite 830 48226	520 Broadway St. 43604	76 Williams St. 48341	25 Eldredge St. Mt. Clemens. MI.	671 Davis Avenue Nw
HORARIO	12:00 Hrs - 14:00 Hrs.	18:00 Hrs - 21:00 Hrs	10:00 Hrs - 13:00 Hrs.	18:00 Hrs - 21:00 Hrs	18:00 Hrs - 21:00 Hrs

Francois' langur born at the Toledo Zoo

The Toledo Zoo has announced the birth of a female Francois' langur. *Mei Mei*, whose name means "little sister" in Chinese, was born on Friday, July 24. The new baby can be seen with her parents and family group on exhibit in the Zoo's Primate Forest. *Mei Mei* is the seventh offspring for parents, *Ashes*, 18 and *Dong Pong*, 19. Mother, *Ashes*, is providing excellent maternal care. Both parents arrived at the Zoo in May of 2000 on recommendation from the Francois' langur Species Survival Plan (SSP), a coopera-

tive breeding program coordinated by the Association of Zoos and Aquariums (AZA).

As an adult, a Francois' langur has a long, black, silky coat with a white band of cheek fur and a pointed crest of hair on top of its head. A typical Francois' langur baby, however, is predominantly orange. Biologists believe the orange color



helps the baby blend in with foliage in the tree canopies of its native habitat in Vietnam, southeast China and central Laos.

Fewer than 2,500 Francois' langurs are estimated to survive in the wild, with hunting and habitat loss contributing to their status as an endangered species.

MUSIC • FOOD • DANCING • ARTWORK • CRAFTS • RETAIL



Saturday, September 5, 2015

Promenade Park, Downtown Toledo, OH

TRUMP PINATA CONTEST!
Starts at 5:00

Saturday, Sept. 5, 2015
Admission: **FREE** until 5:00 pm!
After 5:00 pm: \$5 for ages 13 & older
Please drink responsibly!
Entertainment from 2:00 pm – 11:00 pm:
DJ Javi and DJ Tony Rios (Toledo), 2:00-11:00pm
Grupo Tepahuani Nelli Aztec dance (Northeast Ohio) 3:00pm/4:00pm
El Corazón de México 3:00pm/4:00pm
SPARKS 3:20pm and 4:20pm
Los Mariachis Locos (Ohio/Michigan), 6:00pm
Latin Dynasty (Bachata, Grand Rapids MI), 7:00pm
Radio Free Honduras rock/Latin folk band (Chicago), 8:30pm
Yvonne and FUEGO, 10:00 - 11:30 pm

TWO TMA NOMINATIONS!
Grupo Fuego

RADIO FREE HONDURAS

Marilyn Monroe and Elvis Presley
LOOK ALIKE CONTEST!

Yvonne Ramos and Grupo Fuego have been nominated for two Tejano Music Awards!

Support our Sponsors, por favor!

Major Sponsors:



Media Partners



Kids Activity Partners

Children's Activities from 2:00 - 5:00 pm



\$1 DRINKS



Listen to your taste buds.
They love what you really love—the unique taste of Coca-Cola at McDonald's. Now, get **any size icy-cold soft drink, Dasani or Sweet Tea for just \$1.**

À LA CARTE ONLY



Follow us @McDonalds_NWOH

Price and participation may vary. À la carte only. Does not include orange juice and McCafé drinks. © 2015 McDonald's. ® 2015 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola" and "Sprite" are registered trademarks of The Coca-Cola Company.



THE ADULT DIPLOMA PROGRAM

Are you 22 or older and ready to complete your Ohio high school diploma?

The Adult Diploma Program at Cuyahoga Community College (Tri-C) will offer you free:

- Career advisement
- A National Career Readiness Certificate
- Preparation for in-demand careers in Northeast Ohio requiring a high school diploma

Participants will complete their Ohio high school diploma requirements by participating in a competency-based learning program, and demonstrating a mastery of skills to prepare for in-demand career fields such as healthcare services, manufacturing, logistics and construction.

For more information, visit tri-c.edu/aduldiploma, or email us at aduldiplomaprogram@tri-c.edu, or call 216-987-0610



JOIN US TO DISCOVER TPS



ELEMENTARY

- We go to a brand new school right in our neighborhood.
- Our teachers are the best. We learn a lot, and it's fun.
- We have awesome computers and a great library full of books.
- We have special classes like music and art.

Open House – Monday, August 24th, 6-7^{PM}
 First day of school – Tuesday, August 25th (half day)
 Full day – Wednesday, August 26th
 First day of Kindergarten – Monday, August 31st

HIGH SCHOOL

- We're getting ready to go out into the world and our TPS High School is making sure we are ready to succeed.
- All of our Schools are new and we have music and the arts.
- Our teachers are the best and we have the latest technology.
- We have something for everyone ... like over 40 career tech programs, and nine classes available through distance learning.

First day of school, Freshman only – Tuesday, August 25th
 All high school students report – Wednesday, August 26th



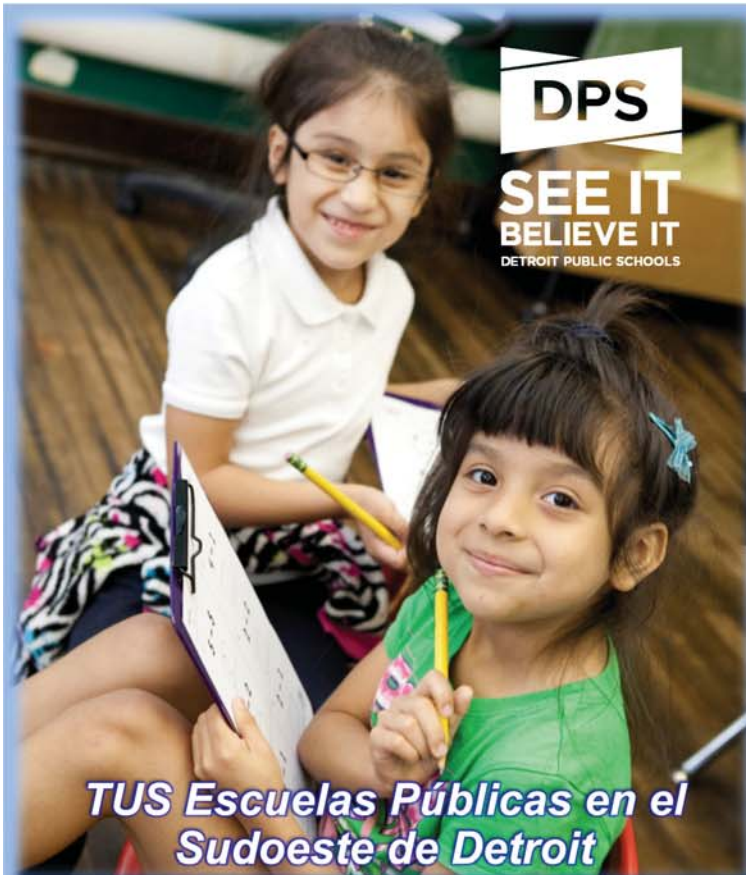
ENROLL TODAY BY CALLING YOUR NEIGHBORHOOD SCHOOL!



For bus routing information, visit tps.org or TARTA.org

Visit us online: tps.org

Vida Church and Back to School Carnival, Aug. 15



DPS
SEE IT BELIEVE IT
 DETROIT PUBLIC SCHOOLS

TUS Escuelas Públicas en el Sudoeste de Detroit

Academia de las Américas
 5680 Konkel
 P: (313) 596-7640
 Grados: PreK-8

Escuela Preparatoria Academia de las Américas
New Academy to be Located in Southwest Detroit!
 P: (313) 596-7640
 Grados: 9-10

Centro Beard de la Primera Infancia
 840 Waterman
 P: (313) 849-3183
 Grados: PreK

Escuela Primaria Bennett
 2111 Mullane
 P: (313) 849-3585
 Grados: PreK-5

Academia de Aprendizaje Clemente
 1551 Beard
 P: (313) 849-3489
 Grados: PreK-5

Academia Clippert
 1981 McKinstry
 P: (313) 849-5009
 Grados: 5- 8, Aplicación

Escuela Prim. y Media Earhart
 1000 Scotten
 P: (313) 849-3945
 Grados: PreK-8

Escuela Primaria Harms
 2400 Central
 P: (313) 849-3492
 Grados: PreK-5

Escuela Primaria Maybury
 4410 Porter St.
 P: (313) 849-2014
 Grados: PreK-5

Escuela Prim. y Media Munger
 5525 Martin
 P: (313) 457-6200
 Grados: PreK-8

Escuela Primaria Neinas
 6021 McMillan
 P: (313) 849-3701
 Grados: PreK-6

Escuela Prim. y Media Priest
 7840 Wagner
 P: (313) 849-3705
 Grados: PreK-8

Escuela Secundaria Western
 1500 Scotten St.
 P: (313) 849-4758
 Grados: 9-12

See what our schools have to offer...

OPEN DOORS DAY

at all elementary and high schools in Southwest Detroit

Saturday, August 29
 10 a.m. - 1 p.m.

The Southwest DPS Advantage

- ◆ **HIGH SCHOOL DUAL IMMERSION PROGRAM!**
 DPS has expanded the Academy of the Americas Pre-K to 8 to include a 9th and 10th grade in the fall at a new site. Escuela Preparatoria Academia de las Américas offers a dual language curriculum, honors classes & rigorous academic standards.
- ◆ **NEW PRE-K-6 DUAL LANGUAGE IMMERSION PROGRAM AT NEINAS ELEMENTARY!**
 DPS is adding to its popular curriculum by adding a 50/50 Dual Language Kindergarten this fall at Neinas Dual Language Learning Academy.
- ◆ **NEW Clark Park Campus!** Three Southwest Detroit schools (Maybury, Earhart and Western) with outstanding programs are joined to offer a full range of college prep programs, sports, family services and more with bilingual staff and highly qualified teachers.
- ◆ **ADULT EDUCATION/EARLY CHILDHOOD CENTER!**
 Beard Southwest Detroit Adult Education and Early Childhood Community Learning Center house an Adult English Language Learner program for Spanish and Arabic, and a Pre-K curriculum all on one campus.
- ◆ **TRAINED CUSTOMER CARE STAFF** fluent in the languages of the community at all campuses!
- ◆ **TOP K-8 SCHOOLS IN SOUTHWEST DETROIT!**
 Six DPS schools in Southwest Detroit have ranked among the BEST in the city by **Excellent Schools Detroit** including Bennett, Roberto Clemente, Clippert, Harms, Maybury and Munger.

ENROLL TODAY!

Call 313-240-4377 or visit detroitk12.org/enroll

Cleveland Orchestra Youth Orchestra's 2015-16 Season is announced

August 12, 2015: The Cleveland Orchestra Youth Orchestra and its Music Director, Brett Mitchell, have announced details of the 2015-16 season.

In its 30th season, the Youth Orchestra, under Mitchell's direction, will perform concerts in Severance Hall on Sunday, November 22, 2015; Friday, March 4, 2016 (with the Cleveland Orchestra Youth Chorus); and Sunday, May 8, 2016.

In addition to the three concerts in Severance Hall, the Youth Orchestra season includes concerts in nearby communities by both the full orchestra and by chamber ensembles comprised of Youth Orchestra members. A Prelude Concert, featuring Youth Orchestra members performing chamber music in Reinberger Chamber Hall, begins one hour prior to the November 22 and May 8 concerts.

Prior to the March 4 concert, the Prelude Concert, with performances by chamber ensembles drawn from the Youth Orchestra and the Youth Chorus, will take place in the Concert Hall.

The Cleveland Orchestra Youth Orchestra's 2015-16 Severance Hall season begins on Sunday, November 22, 2015, at 3:00 p.m. with a program consisting of Kevin Puts's *River's Rush*; Bernstein's Symphony No. 1 ("Jeremiah"); and Schumann's Symphony No. 3 ("Rhenish").

The Youth Orchestra's second Severance Hall concert of the season takes place on Friday, March 4, 2016, at 8:00 p.m. The program features Stravinsky's *Petrushka*. The Cleveland Orchestra Youth Chorus joins the Youth Orchestra in performances of Brahms's *Schicksalslied* (*Song of Destiny*), and Copland's *Canticle of Freedom*.

The Cleveland Orchestra Youth Orchestra's third and final concert of its 2015-16 Severance Hall season will be on Sunday, May 8, 2016, at 3:00 p.m. The program includes Richard Danielpour's *Toward the Splendid City* and a work, to be announced at a later date, spotlighting the winner of the 2016 Cleveland Orchestra Youth Orchestra Concerto Competition. Completing the program is Rachmaninoff's *Symphonic Dances*.

WCLV 104.9FM, a Cleveland Orchestra Media Partner, will air a live broadcast of each of the three Youth Orchestra concerts during the 2015-16 season.

"The Cleveland Orchestra Youth Orchestra's 30th season will certainly be one to remember," said Mitchell. "The 100 musicians that make up the Youth Orchestra travel from fifty communities throughout our region each week to explore some of the greatest symphonic repertoire. I'm honored to share the stage with these bright young talents this season."

The Under 18s Free ticket program is available for all Cleveland Orchestra Youth Orchestra performances at Severance Hall. The Under 18s Free program offers free tickets (one per regular-priced adult paid admission) to young people ages 7-17. The free tickets for Severance Hall concerts eligible for this program must be obtained through the Severance Hall Ticket Office.

Sister Mary Roseria retiring after Ohio Service

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Sister Mary Roseria is retiring after decades of service to the Latino community in the Fremont area through her work at St. Joseph Catholic parish, which held a farewell reception in the parish hall after the 10:30 a.m. and 1 p.m. Masses on Sunday, August 9, 2015.

"There are so many good people and it was just nice to see them gather there wish me well," she said, almost embarrassed at all the fuss and attention being showered upon her. "Just being with all these nice people was a nice experience."

Sister Mary also attended the annual ABLE/LAWO/FALCON/PATHSTONE picnic at Walsh Park in Fremont for migrant farmworkers and their families on Saturday, August 8. Both events allowed the 81-year old nun to say final farewells to individuals and families she has served for the last quarter-century in Ottawa and Sandusky counties.

ABLE (Advocates for Basic Legal Equality, Inc.), LAWO (Legal Aid of Western Ohio, Inc.), FALCON (Farmworker Agencies Liaison Communication and Outreach Worker), and New York-based PathStone all work with migrant farmworkers. Numerous other agencies and organizations participated, including: Sharon Ray of Ohio Migrant Education—Lakota School District, Cleveland-based attorney Richard Herman, the Toledo-Lucas County Public Library, Ohio Means Jobs, and Tejano-based Teaching and Mentoring Communities (TMC).

"Some of the migrants I've known for some years were there and it gave us a good chance to see each other once more," she said.

Sister Mary was assigned to the Fremont church's Hispanic Ministry program as a nun associated with the To-

ledo Sisters of Notre Dame.

She will rejoin her fellow nuns at the Sisters of Notre Dame Provincial Center along Secor Rd. in Toledo at least until November, when the nuns move to a new facility in Whitehouse.

While the Sisters of Notre Dame have an agreement in principle to sell much of that Secor Rd. property for a proposed new Krogersuperstore, many residents of West Toledo are vocally opposing the move at such a busy intersection. Where Sister Mary ends up living may be decided by the whole controversy.

"I hope it all gets resolved," said Sister Mary with diplomatic emphasis. "I'm sure it will all work out."

But don't expect Sister Mary to sit in a rocking chair in retirement. She stated she's just waiting patiently for God to guide her to her next assignment.

"Sisters of Notre Dame don't usually retire," she quipped. "Once you're finished with one thing, something else always pops up. So you don't have to get bored with retirement. I would really hope to find more useful things to do."

Those expected to move to the new campus in Whitehouse were given a letter with various tasks and assignments they can undertake. Sister Mary is definitely keeping her options open.

"I don't know how things will work out. I checked off a few things and wrote down a couple of ideas of my own, but only the future will determine what happens," she said. "I'll be happy to do anything for whatever or anybody."

Sister Mary has served the Toledo Catholic Diocese for more than six decades, much of that as an elementary school teacher at a variety of parochial schools in Toledo, Leipsic, and other locations. Her deep love and experience with migrant farmworker students in Leipsic led to her later assignment in the Hispanic Ministry program starting in 1990.



Sister Mary Roseria

Sandusky County traditionally has the most migrant farmworkers in the state, followed closely by Ottawa County—the two counties that fall within the deanery where she's been assigned. Sopriests, nuns, and lay leaders have tried to assist the migrant population with their spiritual and financial needs for decades.

"People have been very generous in donating shoes, blankets, towels, toiletries, and funds for that," explained Sister Mary. "Each of the parishes in the deanery provides funding for this ministry. We try to provide sacramental preparations for them. The deacon has done baptisms. When there were more migrants in past years, we had first communion classes, confirmation classes. It's hard for the migrants, because they move from place to place, to complete all of their instructions. We tried to help with that."

St. Joseph Catholic parish in Fremont still provides a Spanish-language Mass at 1 p.m. each Sunday for the migrant farmworker congregation. Sister Mary used to be tasked with taking the young children during the homily and the gospel portion of mass and did it separately.

"They're always so sweet, these kids," she recalled. "It was always a great joy to do that."

(Continued on Page 12)

WHAT'S HAPPENING AT LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM'S MAIN LIBRARY

TECHHELP

Computers can be great — when you know how to work them! Let the staff at Lorain Public Library System's Main Library help with your technology problem on Friday, Aug. 21, 2015 between 3:30 and 5:30 p.m. Come work one-on-one with an expert on anything from the Internet to tablets. Feel free to bring a mobile device with you that's what you'd like to work on. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

HEY, BOO: HARPER LEE AND TO KILL A MOCKINGBIRD

Fifty years after winning the Pulitzer Prize, *To Kill a Mockingbird* remains a beloved best-seller and quite possibly the most influential American novel of the 20th century. Come to Lorain Public

Library System's Main Library on Saturday, Aug. 22 at 2 p.m. to watch the documentary *Hey, Boo: Harper Lee and To Kill a Mockingbird*. This film unravels some of the mysteries surrounding Harper Lee, including why she never published again for decades. The movie also brings to light the context and history of the novel's Deep South setting and the social changes it inspired after publication. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

WORDFORBEGINNERS

Come to Lorain Public Library System's Main Library for Word for Beginners on Saturday, Aug. 22 at 3:30 p.m. Participants will work in Microsoft Word 2007 learning how to type and save documents, format and print, and

copy and paste. Please be comfortable using a mouse before attending this class.

Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

LORAIN'S FABULOUS LIGHTHOUSE

Hear exciting stories about Lorain's lighthouse at Lorain Public Library System's Main Library on Wednesday, Aug. 26 at noon. Feel free to bring along a brown-bag lunch to this program where Matthew Weisman and Frank Sipkovsky will discuss the history of and efforts to preserve this iconic attraction. Light refreshments will be served. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

El Centro de Servicios Sociales August 2015 Upcoming Events

August 20, 2015: El Centro Food Pantry — In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio — from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. at El Centro, 2800 Pearl Ave. Lorain. Families are given one box of food on a first come first served basis-FREE-Photo ID required.

August 27: Farmers Market — In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio — starting at 3 p.m. at El Centro 2800 Pearl Avenue Lorain. Families are given multiple bags of different vegetables on a first come first served basis-FREE-Photo ID required.

Other Events:

August 21: United Way of Greater Lorain County, 2015 Campaign Kickoff Event from 11:30 a.m. to 1:00 p.m. at Mike Bass Ford, 5050 Detroit Road, Sheffield Village. RSVP by Monday August 17, 2015 at www.uwloraincounty2015kickoff.eventbrite.com

COMING SOON:

September 25 — El Centro 6 Annual Block Party — Please come and celebrate with us this free event for the entire family at El Centro 2800 Pearl Ave. Lorain from 4:30 p.m. to 7:30 p.m. Free music, inflatables, pony ride, and games for kids.

November 7 — El Centro 41st Annual Gala Dinner/Dance from 6-12 midnight @ DeLuca's Place in the Park for more information on Sponsoring, placing an ad in program booklet or purchasing tickets contact Emanuel Pedraza at mpedraza@lorainelcentro.org

For more information visit www.lorainccc.edu/sbdc or call El Centro 440-277-5327
El Centro, 2800 Pearl Ave, Lorain, OH 44055



MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)

1820 East 28th Street, Lorain, OH 44052

440-277-7375

August 2015

CELEBRITY BARTENDER EVENT CALENDAR

Public Welcome!

Join in the fun on Friday nights from 6-9 p.m. with the Celebrity Bartenders as the crowd cheers and the big bell rings as the tip donations roll in for the Mexican Mutual Society! Delicious Mexican Food is Available.

August 21, 2015. Welcome Back Cleveland Browns legend, Reggie Rucker! Reggie to be accompanied by "The Kardiak Kids" team members!

August 28, 2015. "GIRLS JUST WANNA HAVE FUNNIGHT!" Celebrity Bartenders will be Alyssa "Modelo Mami" Arocho, Brittainy (B.Lo) Banes, Elisha "Dos Equis Diva" Neely, Jackie "Margarita Mama" Aponte, Katrena "Chiquita Chick" Brooks, and Mia "Patron Princess" Arredondo.

August MMS Club Hours. Open at 5 pm Wednesday-Sunday and Tuesday, August 11, 2015. **2015 Membership.** Social Membership is open to the public for only \$10.

Hall and Outside Courtyard Rental Available. Call the Club for further information.

FUNDRAISER EVENTS ARE OPEN TO THE PUBLIC!

Latino festivals to close out summer season, part 2

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

If you've looked at the summer calendar and can't believe how little summer is left, there are six more area Latino-themed festivals to whet your appetite and keep your family entertained.

On August 22, enjoy *LatinoFest of Fostoria* OH, with entertainment by *Los Aztecas*, *The Spitunes*, and *Yvonne and Fuego*; a *Lowrider Car Show* is scheduled along with children events; admission is free.

August 21 - 23: The granddaddy of Midwest Mexican festivals, ... *Mexican Fiesta and International Expo* at the Summerfest grounds, 200 N. Harbor Dr., Milwaukee. Tremendous bands and entertainers with various admission prices; call 414-383-7066.

August 30: The *Barrio Latino Art Festival*, now in its fourth year, will host a Family Fun Festival on Sunday, August 30, noon to 9 p.m., at The Providence Center, 1205 Broadway (corner of Broadway and Western, Toledo). There will be a kid's area, beer tent, dancing, a giant mural on display, food, music, a car show, a jalapeno-eating contest, and other family-friendly activities.

There is an open call for artists to display their work at no cost, but they must bring their own tables and canopy to setup a booth. Small-scale art of any medium can be displayed—including jewelry, small paintings, cards,

scarves, etc. Proceeds from the event will benefit three local causes: *Nuestra Gente Community Projects*, *The Providence Center*, and the *Toledo-Seagate Food Bank*. More information is available via email at indaparra@nuestragentecommunityprojects.org or by calling 419.283.0581.



MidWest LatinoFest is Labor Day Saturday, September 5, 2015

September 5: *MidWest LatinoFest* will, again, be held at *Promenade Park* in downtown Toledo on September 5, 2PM to 11PM, during the Labor Day weekend. Admission is \$5 for adults after 5:00, with free admission for all ages before 5:00. A variety of Latin entertainment is on tap with Mariachi (*Los Mariachis Locos*), Bachata (*Latin Dynasty of Grand Rapids MI*), Latin Rock (*Radio Free Honduras* of Chicago), and Tejano headliner *Yvonne Ramos-Ybarra and Grupo Fuego*.

Grupo Fuego has been nominated for two awards in the upcoming Tejano Music

Awards in San Antonio, scheduled for October 24th.

This festival (and others) will keep families busy over the next month or so, as school begins and summer winds down, with children activities, delicious food, and other entertainment.

"The great thing is we get all of the different cultures together in one spot for one day," said Adrienne Kolasinski of *La Prensa*. "It's just a great experience. You've

got the dancing, the food, the entertainment, all of the people. It's just a great experience for downtown Toledo."

While details about musical acts are still coming together,

MidWest LatinoFest will feature a family-friendly kids' area during the day, including a visit from the ever-popular Ronald McDonald. Other activities include: an *Elvis & Marilyn Monroe look-alike* contest.

Moving the date to Labor Day weekend has helped attendance the past couple of years, according to Ms. Kolasinski.

"I know attendance at some festivals has been down this year," she said,

citing the wet June and July weather. "I'm thinking we'll still come out pretty strong. It's the only thing all year and I think people are really looking forward to it. I'm hoping the weather will be in our favor."

Even though gas prices are relatively cheap compared to past summers, Labor Day weekend means the start of the school year, so families are apt to stay closer to home, which boosts attendance. Many families have adopted the "staycation" concept of doing things nearby, as opposed to a long weekend in a far-off locale.

"People do come from all over the country, just to attend the festival," said Ms. Kolasinski. "It's not just necessarily the Midwest. We get people from Texas, Missouri, Indiana, Illinois, Wisconsin, Michigan, and Ohio just waiting for our event; even Canada."

"If you want to be a sponsor, vendor, or volunteer please email us at adrienne@laprensa1.com or call 419-870-2797 [Adrienne], 419-490-8806 [Maria], or 419-870-6565."

September 11 - 13: *Hispanic Festival of 2015*, in downtown Grand Rapids MI, Calder Plaza, free and open to the public.

September 19: *Fiesta in Sylvania* will be an inaugural event presented by *Sylvania Area Family Ser-*

vices (SAFS), 5440 Marshall Rd., Sylvania, on Saturday, September 19, 3 to 11 p.m. The fundraising arts and cultural event is open to outside groups who want to display their wares, provide information about their agencies, or sponsor a game or other activity.

"This will be an opportunity for Sylvania to see a different type of culture, as far as what the community is doing being involved in the programs and activities we have going on, what we are providing to them, said *Anita Sanchez Serda*, SAFS executive director. "This is an opportunity to pay it forward, to be able to give a little back while enjoying themselves. This is truly for the family."

Headlining the musical entertainment will be Lansing, Michigan-based *La Corporación*, as well as Toledo's own *Los Mariachis Locos* and *Grupo Fuego*. *Ballet Folklorico Imagenes Mexicana* also will perform. The event will serve as a kick-off to Hispanic Heritage Month, annually observed between September 15 and October 15.

"We've got five different Latino cultures that celebrate their independence, so people hear the word 'fiesta' and they generally now it's a brand in itself—it's about a party, it's about having fun," said Ms.



Sanchez Serda. "Knowing that Sylvania has a vast amount of cultures beyond the Latino culture, *Fiesta in Sylvania* is going to become that component in the city that allows all cultures to feel a part of celebrating who they are."

There will be inflatable and games, a jalapeno-eating contest, a margarita and beer tent, 50/50 raffles, Mexican bingo, authentic food, dancing, and merchant vendors. Admission is \$5 for anyone 13 and over.

"This is an opportunity to collaborate—having all the agencies, not just the ones we work with, but other resources that are in the community, other businesses that have an opportunity to be able to have people come to them and see what they're all about," explained Ms. Sanchez Serda. "It's one last hurrah at the end of summer and trying to stretch that out past Labor Day. We'll see how it's embraced by the community and we have a lot of surprises planned for the people who live around the agency. We hope it becomes an annual event."

Anyone who would like more information or want to volunteer can contact SAFS executive director *Anita Sanchez-Serda* at 419.882.8415 or via email at director.safs@gmail.com.

FREE ADMISSION!

FUN FOR THE WHOLE FAMILY!

2015 LatinoFest

Saturday
August 22nd
2:00 pm - midnight
Downtown Fostoria

BRING YOUR OWN CHAIRS! (OPTIONAL)



The Spitunes



Yvonne and Fuego

SOUND & LIGHTING BY TRIPPLE NICKELS

Join the FUN!

- Ronald McDonald 2-4pm
- Bounce House
- Food
- Raffles
- Games

SPONSORED BY:





Like us on Facebook 



Latin Essence Lowrider Car Show
CAR SHOW 4PM-DUSK



Los Aztecas

Highly recommended by La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD


West Toledo

Sylvania & Douglas
Music 6-9PM every night
419.472.0700

Oregon

2072 Woodville Rd.
419.693.6695

CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!



TRY OUR MARGARITAS!

11th year in a row - Toledo's Best Mexican Restaurant!

As judged by readers of Toledo City Paper!

Visit one of our Convenient Locations Today!

Mapuche indigenous culture thrives in Chile and abroad

By LUIS ANDRES HENAO, Associated Press

SANTIAGO, Chile, August 12, 2015 (AP)—Nestled between high-rise buildings on a busy street in Chile's modern capital is a straw hut that's a sign of growing respect for the Andean country's long-disdained indigenous past.

Ailing patients, many referred by a hospital across the street, line up to see the Mapuche herbalist inside as part of a government initiative to incorporate pre-Latino knowledge into Chile's public health system.

Mapuche culture, long looked down upon in Chile, is slowly becoming chic.

"I'm not Mapuche but I believe in their culture," said *Elba Soto*, 56, who often comes to the *nuka*—a traditional Mapuche thatched home—looking for herbs and ointments to ease the pain in her bones. "And I love all of it."

The geometrical designs of the Mapuche have made their way into fashion shows from New York to Paris, their food is inspiring high-end cuisine and popular singer *Ana Tijoux* waves the multicolored Mapuche flag during her concerts and raps about their struggle in her Grammy-nominated albums. Television stations even compete for ratings with shows about the country's largest indigenous group.

"The Mapuche today are not just folklore. The Mapuche today are a cultural icon and a pop-cultural icon," said *Pedro Cayuqueo*, a Mapuche author and host of "KulMapu," a popular TV show profiling everything Mapuche that is broadcast on CNN Chile. "It makes people in rock, film and gastronomy become interested and stop looking at the Mapuche in a paternalistic way, but as something that's cool."

The Mapuche, a name that means "people of the land" in their original language, resisted invaders for centuries—first the mighty Incan empire, then the Spanish conquistadors who arrived five centuries ago in the area now known as Chile.

The Mapuche ultimately won treaties with the Chilean state recognizing their right to everything south of the Bio Bio river, or roughly the entire

southern half of the long, thin country.

But in the late 19th century, a new wave of European settlers arrived, and the treaties were broken, with Mapuche lands seized in violent takeovers. The survivors were pushed to the fringes of settled lands.

Today, most of the more than 1 million Mapuche live in Santiago's metropolitan area and in their ancestral home in south-central *Araucania*, the country's poorest region.

As group, they are far poorer and less educated than other Chileans, more prone to suffer illness, malnutrition, and discrimination.

Even with the return of some lands in recent decades, the Mapuche hold a small fraction of what they controlled until the late 19th century.

A radical faction of the Mapuche in *Araucania* has occupied and burned farms and lumber trucks to demand the return of lands. Police have been accused of violent abuses, including storming into Mapuche homes during raids and shooting rubber bullets indiscriminately at women and children.

While most Chileans, and most Mapuche, reject the violence, the conflict has drawn attention to indigenous demands and interest in their culture.

Cayuqueo said young Mapuche are curious about exploring their roots and no longer deny their origins the way their ancestors did to avoid discrimination.

Authorities in Chile also are taking some steps to encourage the culture of native peoples. Last month, the government hosted the first tournament of indigenous soccer players from all over Latin America. This month, it launched a pilot program to train professors to teach the original Mapuche tongue, *Mapudungun*, which is still spoken by many.

At the hut in Santiago, herbalist *Natalia Ojeda Hueitra* said she sees improvement in how Mapuches are treated.

"Before there was a lot of discrimination, lots of people looking down at us and many saw the Mapuche as the lowest of the low," said Hueitra, who wears the traditional

"*trapelacucha*," a large silver collar that spreads to the chest. "Not anymore. Today, it's about empowerment."

You'll find Mapuche influence on the menu at *Borago* restaurant, recently named in the prestigious *San Pellegrino World's 50 Best Restaurants* list. It employs traditional cooking methods, such as cooking in the ground with live embers, and uses ingredients such as *maqui*, a berry that comes from a tree that is sacred to the indigenous group.

"We're cooking the native cuisine of Chile," said *Rodolfo Guzmán*, *Borago's* chef and owner. "We're the continuation of the Mapuche."

VOZ, a New York fashion design company, works with Mapuche artisans in Chile and sells their hand-woven designs as far away as Asia and the Middle East. They've been displayed in Los Angeles and Paris and during New York Fashion Week.

The Mapuche work "is so beautiful and so expertly crafted," said VOZ founder *Jasmine Aarons*. "And the stories that the Mapuche artisans tell in their artwork is so powerful, like their culture."

Chilean state television recently began broadcasting a historical drama called "Besieged: The Other Side of the Conquest," which focuses on the battle of *Curalaba* in 1598, a famous victory by the Mapuche against Spanish colonizers. The show has been so popular that some local critics refer to it as the Mapuche "Game of Thrones."

"What's happening shows that Mapuche people have a lot of wisdom to share," said Mapuche leader *Hugo Alcaman*. "We're proud of being indigenous because we know of the wisdom that we have to offer to the world."

Sister Mary Roseria retiring

(Continued from Page 10)

Sister Mary, up until her retirement, carried a cell phone to receive calls for gas vouchers or emergency utility assistance, medicine, or other unmet needs of migrant farmworker families. Her role was to meet their spiritual, emotional, and financial needs where and when called upon to help across Northwest Ohio.

"Not because of me, but because of all the generous people who have been donating," she said, always quick to credit other parishioners and nuns. "They had great leadership skills and things really got organized. These other sisters really made the thing expand and get better all the time."

During the summer, female students from Notre Dame Academy and other parochial schools would help in the effort. Students still travel to farmworker camps in the Leipsic area to assist the Sisters of Notre Dame in their charity work. Sister Mary stopped teaching in 1994; then devoted her attention full-time to helping Latino families, especially during the summer months.

"It's been a great adventure," she said with a laugh.

"There are so many beautiful people out there. The Hispanic culture is so great, so family-oriented."

But Sister Mary has seen migrant farmworker families and arrests firsthand—enough cases that she's willing to speak up for social justice.

"I really appreciate and feel all the hardships they really go through. There's a great need for immigration reform," she said. "One of the hardest, hardest things about this job was to see a dad picked up and sent back while the family is here. It's just unreal. We need their work, but we don't want to help them become citizens. There's a lot that could be done in that area."

Her first experience with migrant farmworker families goes all the way back to the late 1960s, when she taught elementary school in Leipsic. Sister Mary first became a nun in the early 1950s and was assigned to the Sisters of Notre Dame in 1954.

"It's the mission of the Sisters of Notre Dame to reach out to all people, but in particular, women and children who are poor," she said, explaining her life's work with the migrant population as a social worker, educator, and

pastoral caregiver, among other roles.

In all she did, Sister Mary knew little Spanish, but spoke the language of love. Frequently, a child in a migrant farm camp would volunteer to translate for her when necessary.

Sister Mary explained that two church deacons would take over her duties—one handling the financial assistance and the other handling religion-related responsibilities. She's also confident volunteers will step in when necessary.

"I know everything is going to be much better in the future, because the old ways go by and new things and new ideas will come about and the next people will be able to handle that," she said. "I have great confidence in all of those people."

Sister Mary stated she had no hobbies she would pursue full-time in retirement, instead preferring "to just enjoy the company of the sisters." But based on the longevity of her career to date, she certainly won't be sedentary.

"My doctor told me you might be getting older, but you don't have to act that way," she said.

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



Saturday, August 22, 2015

Saturday, August 29th ~ Los Garcia Bros.

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320

Es fácil de conseguir el cuidado que necesitan sus hijos

¿Sabía usted que su hijo puede ser elegible para seguro médico gratuito? ¡Es fácil obtener los cuidados que necesitan sus hijos! Sus hijos pueden recibir chequeos regulares, vacunas, y visitas al médico y dentista, atención hospitalaria, servicios de salud mental, recetas y más. Niños en una familia de cuatro personas con entrada hasta \$47,500 por año o más pueden calificar.

Usted puede inscribirse en cualquier momento, pero ¿para qué esperar? ¡Inscríbese hoy!

¡Para obtener más información sobre la cobertura de salud económica para su familia, vaya a benefits.ohio.gov, llame 800-324-8680 o visite la oficina de **Jobs and Family Services** en su condado hoy!



Children's Defense Fund-Ohio



Ayudar a las personas con discapacidades a alcanzar los sueños



Helping people with disabilities achieve dreams

NILDA RODRIGUEZ 205 Farnsworth Rd., Ste. G
Outreach Specialist Waterville OH 43566
(English/Español) nildabrighthorizons@gmail.com
Teléfono (567) 395.0984 www.brighthorizonsadvcon.com

VOTING: How latest federal court ruling affects Texas' voter ID law

By WILL WEISSERT, Associated Press

AUSTIN, Texas, August 6, 2015 (AP) — A federal appeals court declared that Texas' strict 2011 voter ID law has a "discriminatory effect" on minorities and violates the Voting Rights Act. But the three-judge panel's unanimous, 49-page decision also overturned a lower court's previous assertion that the law amounted to an unconstitutional "poll tax." Here's a closer look at the Wednesday ruling, the law and where the case stands now.

WHAT DOES THE RULING MEAN?

The U.S. 5th Circuit Court in New Orleans found that Texas' law requiring residents to show state-approved IDs in order to cast ballots violated Section 2 of the Voting Rights Act, a 50-year old federal statute prohibiting discrimination against minorities. Its ruling followed a decision last year by the lower, Corpus-Christi-based U.S. District Court that likened the law to an unconstitutional "poll tax" that could require some poor Texans to pay to vote because of fees associated with obtaining necessary IDs. The ruling Wednesday rejected the "poll tax" finding since Texas has taken steps to allow residents to receive IDs for free. But it upheld the lower court's assertion that the effect of the law was nonetheless discriminatory.

WHAT HAPPENS NEXT?

The case returns to the U.S. Dis-

trict Court, which will have to decide whether the Texas Legislature intended to discriminate against minority voters when it drafted and passed the law. Opponents of voter ID cheered Wednesday's ruling as a victory — albeit a narrow one. Republican Gov. Greg Abbott, who defended the law in court as state attorney general before becoming governor in January, vowed that "Texas will continue to fight for its voter ID requirement to ensure the integrity of elections."

WHAT EXACTLY IS THE VOTER ID LAW?

Approved by the GOP-controlled Texas Legislature in 2011, the law requires voters to show one of seven approved forms of photo ID in order to vote, with or without a voter registration card. Permissible IDs include a Texas driver's license, U.S. passport, state-issued ID card, Texas concealed handgun license or a U.S. military ID.

WHERE DOES THE LAW STAND NOW?

The 2014 district court ruling struck down Texas' voter ID law, but it came just days before the November election. To avoid confusion, the U.S. Supreme Court declared that elections should go forward under the law, and it remains enforced today. Texas, meanwhile, appealed the District Court decision to the 5th Circuit, prompting Wednesday's

ruling. Even with the case ongoing, Texas has now conducted three statewide elections under the voter ID law. While there have been anecdotal reports of confusion, there were not widespread issues with voters being unable to cast ballots because they lacked proper identification.

HOW DID THE COURT CASE AGAINST THE LAW BEGIN?

Advocates and legal experts sued in federal court, arguing that Texas was deliberately discriminating against poor, largely minority voters by placing an undue burden with the ID requirement. The Obama administration subsequently joined the case, further arguing that the law was discriminatory. It was initially blocked after a ruling that it could violate the Voting Rights Act. But Texas was allowed to implement the ID requirements after the U.S. Supreme Court in 2013 struck down Section 5 of the act, which had required nine mostly Southern states with a history of discrimination to seek approval before changing election laws. Still, Wednesday's ruling found that, Section 5 aside, the law nonetheless met the higher legal threshold of violating the Voting Rights Act's Section 2, which requires proving that it discriminated against minority voters.

PUBLIC NOTICE CITY OF TOLEDO DEPARTMENT OF NEIGHBORHOODS CONSOLIDATED ANNUAL PERFORMANCE AND EVALUATION REPORT

for
40th Program Year – July 1, 2014 to June 30, 2015

The City of Toledo (COT) is directed by the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) to notify the general public of the undertakings, activities, and accomplishments completed in and at the close of each Program Year through a Consolidated Annual Performance and Evaluation Report (CAPER). The CAPER provides an assessment of the federally funded programs monitored by the COT's Department of Neighborhoods; i.e., Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Solutions Grants (ESG), and HOME Investment Partnerships Program (HOME).

The Draft CAPER will be available for public review as of September 2, 2015 at the locations listed below:

- | | |
|---|--|
| 1) Department of Neighborhoods
One Government Center, 18 th Floor
Downtown Toledo,
Jackson & Erie Streets | 5) Lucas Metropolitan Housing
Authority
435 Nebraska Avenue
Toledo, Ohio |
| 2) Office of the Mayor
One Government Center, 22 nd Floor
Downtown Toledo,
Jackson & Erie Streets | 6) Toledo Lucas County
Homelessness Board
1946 N. 13 th Street, Suite 437
Toledo, Ohio |
| 3) Clerk of Council
One Government Center, 21 st Floor
Downtown Toledo,
Jackson & Erie Streets | 7) All Toledo branches of the
Toledo-Lucas County Public
Library (Refer to local
telephone directory or
toledolibrary.org for locations) |
| 4) The Fair Housing Center
432 N. Superior Street
Toledo, Ohio | 8) Dept. of Neighborhoods website:
http://toledo.oh.gov/neighborhoods |

A public meeting to present the CAPER is scheduled for Tuesday, September 8, 2015, beginning at 6:00 p.m. at the main Toledo-Lucas County Public Library (McMaster Family Center) located at 325 Michigan St., Toledo, OH 43604.

Written comments are welcomed through September 17, 2015 by submittal to:

Consolidated Annual Reports
c/o Tom Kroma, Director
Department of Neighborhoods
One Government Center, Suite 1800
Toledo, Ohio 43604
or by email at: milva.wagner@toledo.oh.gov

For more information, please call 419-245-1400. Reasonable accommodations will be provided upon request by contacting the Department of Neighborhoods 72 hrs. in advance at 419-245-1400, or Milva Wagner at milva.wagner@toledo.oh.gov.

BARRIO LATINO ART FESTIVAL 2015

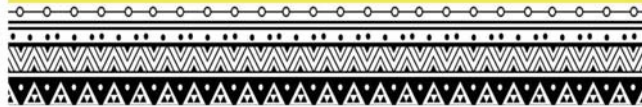
COME CELEBRATE
THE 4TH ANNUAL
BARRIO LATINO ART FESTIVAL AT
THE PROVIDENCE CENTER!

SUNDAY, AUGUST 30, 2015
12 NOON TO 9:00 PM
1205 BROADWAY
TOLEDO, OHIO 43609

JALAPEÑO CONTEST
CAR SHOW
ENTERTAINMENT
ARTISTS
FOOD
MUSIC

The
Andersons
SPONSORED BY
MUNDOfax La Prensa

GIANT MURAL
PAINTING
KID'S AREA
DANCING
BEER TENT



BROUGHT TO YOU BY:
NUESTRA GENTE COMMUNITY PROJECTS
THE PROVIDENCE CENTER • THE TOLEDO SEAGATE FOOD BANK



MEXICAN FIESTA

Be part of the Tradition!

AUG. 21-22-23 2015

International Expo | Noon to Midnight
Summerfest grounds - 200 N. Harbor Dr. Milwaukee, WI 53202

CULTURE | MUSIC | FOOD | FOLKLORE | FUN

ESPINOSA FAZ

Mariachi Cobre

Tejano Show Case featuring:

ANTHONY PITTIS

Two Time World MMA CHAMPION

JOE VIVAS

MICHAEL SALGADO

FREDDY'S

LIBERTY CLASS

... & Much More!

FIESTA RUN & WALK
Diabetes & Obesity Awareness
Sign up for the 5K/10K/15K/20K/25K/30K/35K/40K/45K/50K/55K/60K/65K/70K/75K/80K/85K/90K/95K/100K/105K/110K/115K/120K/125K/130K/135K/140K/145K/150K/155K/160K/165K/170K/175K/180K/185K/190K/195K/200K/205K/210K/215K/220K/225K/230K/235K/240K/245K/250K/255K/260K/265K/270K/275K/280K/285K/290K/295K/300K/305K/310K/315K/320K/325K/330K/335K/340K/345K/350K/355K/360K/365K/370K/375K/380K/385K/390K/395K/400K/405K/410K/415K/420K/425K/430K/435K/440K/445K/450K/455K/460K/465K/470K/475K/480K/485K/490K/495K/500K/505K/510K/515K/520K/525K/530K/535K/540K/545K/550K/555K/560K/565K/570K/575K/580K/585K/590K/595K/600K/605K/610K/615K/620K/625K/630K/635K/640K/645K/650K/655K/660K/665K/670K/675K/680K/685K/690K/695K/700K/705K/710K/715K/720K/725K/730K/735K/740K/745K/750K/755K/760K/765K/770K/775K/780K/785K/790K/795K/800K/805K/810K/815K/820K/825K/830K/835K/840K/845K/850K/855K/860K/865K/870K/875K/880K/885K/890K/895K/900K/905K/910K/915K/920K/925K/930K/935K/940K/945K/950K/955K/960K/965K/970K/975K/980K/985K/990K/995K/1000K/1005K/1010K/1015K/1020K/1025K/1030K/1035K/1040K/1045K/1050K/1055K/1060K/1065K/1070K/1075K/1080K/1085K/1090K/1095K/1100K/1105K/1110K/1115K/1120K/1125K/1130K/1135K/1140K/1145K/1150K/1155K/1160K/1165K/1170K/1175K/1180K/1185K/1190K/1195K/1200K/1205K/1210K/1215K/1220K/1225K/1230K/1235K/1240K/1245K/1250K/1255K/1260K/1265K/1270K/1275K/1280K/1285K/1290K/1295K/1300K/1305K/1310K/1315K/1320K/1325K/1330K/1335K/1340K/1345K/1350K/1355K/1360K/1365K/1370K/1375K/1380K/1385K/1390K/1395K/1400K/1405K/1410K/1415K/1420K/1425K/1430K/1435K/1440K/1445K/1450K/1455K/1460K/1465K/1470K/1475K/1480K/1485K/1490K/1495K/1500K/1505K/1510K/1515K/1520K/1525K/1530K/1535K/1540K/1545K/1550K/1555K/1560K/1565K/1570K/1575K/1580K/1585K/1590K/1595K/1600K/1605K/1610K/1615K/1620K/1625K/1630K/1635K/1640K/1645K/1650K/1655K/1660K/1665K/1670K/1675K/1680K/1685K/1690K/1695K/1700K/1705K/1710K/1715K/1720K/1725K/1730K/1735K/1740K/1745K/1750K/1755K/1760K/1765K/1770K/1775K/1780K/1785K/1790K/1795K/1800K/1805K/1810K/1815K/1820K/1825K/1830K/1835K/1840K/1845K/1850K/1855K/1860K/1865K/1870K/1875K/1880K/1885K/1890K/1895K/1900K/1905K/1910K/1915K/1920K/1925K/1930K/1935K/1940K/1945K/1950K/1955K/1960K/1965K/1970K/1975K/1980K/1985K/1990K/1995K/2000K/2005K/2010K/2015K/2020K/2025K/2030K/2035K/2040K/2045K/2050K/2055K/2060K/2065K/2070K/2075K/2080K/2085K/2090K/2095K/2100K/2105K/2110K/2115K/2120K/2125K/2130K/2135K/2140K/2145K/2150K/2155K/2160K/2165K/2170K/2175K/2180K/2185K/2190K/2195K/2200K/2205K/2210K/2215K/2220K/2225K/2230K/2235K/2240K/2245K/2250K/2255K/2260K/2265K/2270K/2275K/2280K/2285K/2290K/2295K/2300K/2305K/2310K/2315K/2320K/2325K/2330K/2335K/2340K/2345K/2350K/2355K/2360K/2365K/2370K/2375K/2380K/2385K/2390K/2395K/2400K/2405K/2410K/2415K/2420K/2425K/2430K/2435K/2440K/2445K/2450K/2455K/2460K/2465K/2470K/2475K/2480K/2485K/2490K/2495K/2500K/2505K/2510K/2515K/2520K/2525K/2530K/2535K/2540K/2545K/2550K/2555K/2560K/2565K/2570K/2575K/2580K/2585K/2590K/2595K/2600K/2605K/2610K/2615K/2620K/2625K/2630K/2635K/2640K/2645K/2650K/2655K/2660K/2665K/2670K/2675K/2680K/2685K/2690K/2695K/2700K/2705K/2710K/2715K/2720K/2725K/2730K/2735K/2740K/2745K/2750K/2755K/2760K/2765K/2770K/2775K/2780K/2785K/2790K/2795K/2800K/2805K/2810K/2815K/2820K/2825K/2830K/2835K/2840K/2845K/2850K/2855K/2860K/2865K/2870K/2875K/2880K/2885K/2890K/2895K/2900K/2905K/2910K/2915K/2920K/2925K/2930K/2935K/2940K/2945K/2950K/2955K/2960K/2965K/2970K/2975K/2980K/2985K/2990K/2995K/3000K/3005K/3010K/3015K/3020K/3025K/3030K/3035K/3040K/3045K/3050K/3055K/3060K/3065K/3070K/3075K/3080K/3085K/3090K/3095K/3100K/3105K/3110K/3115K/3120K/3125K/3130K/3135K/3140K/3145K/3150K/3155K/3160K/3165K/3170K/3175K/3180K/3185K/3190K/3195K/3200K/3205K/3210K/3215K/3220K/3225K/3230K/3235K/3240K/3245K/3250K/3255K/3260K/3265K/3270K/3275K/3280K/3285K/3290K/3295K/3300K/3305K/3310K/3315K/3320K/3325K/3330K/3335K/3340K/3345K/3350K/3355K/3360K/3365K/3370K/3375K/3380K/3385K/3390K/3395K/3400K/3405K/3410K/3415K/3420K/3425K/3430K/3435K/3440K/3445K/3450K/3455K/3460K/3465K/3470K/3475K/3480K/3485K/3490K/3495K/3500K/3505K/3510K/3515K/3520K/3525K/3530K/3535K/3540K/3545K/3550K/3555K/3560K/3565K/3570K/3575K/3580K/3585K/3590K/3595K/3600K/3605K/3610K/3615K/3620K/3625K/3630K/3635K/3640K/3645K/3650K/3655K/3660K/3665K/3670K/3675K/3680K/3685K/3690K/3695K/3700K/3705K/3710K/3715K/3720K/3725K/3730K/3735K/3740K/3745K/3750K/3755K/3760K/3765K/3770K/3775K/3780K/3785K/3790K/3795K/3800K/3805K/3810K/3815K/3820K/3825K/3830K/3835K/3840K/3845K/3850K/3855K/3860K/3865K/3870K/3875K/3880K/3885K/3890K/3895K/3900K/3905K/3910K/3915K/3920K/3925K/3930K/3935K/3940K/3945K/3950K/3955K/3960K/3965K/3970K/3975K/3980K/3985K/3990K/3995K/4000K/4005K/4010K/4015K/4020K/4025K/4030K/4035K/4040K/4045K/4050K/4055K/4060K/4065K/4070K/4075K/4080K/4085K/4090K/4095K/4100K/4105K/4110K/4115K/4120K/4125K/4130K/4135K/4140K/4145K/4150K/4155K/4160K/4165K/4170K/4175K/4180K/4185K/4190K/4195K/4200K/4205K/4210K/4215K/4220K/4225K/4230K/4235K/4240K/4245K/4250K/4255K/4260K/4265K/4270K/4275K/4280K/4285K/4290K/4295K/4300K/4305K/4310K/4315K/4320K/4325K/4330K/4335K/4340K/4345K/4350K/4355K/4360K/4365K/4370K/4375K/4380K/4385K/4390K/4395K/4400K/4405K/4410K/4415K/4420K/4425K/4430K/4435K/4440K/4445K/4450K/4455K/4460K/4465K/4470K/4475K/4480K/4485K/4490K/4495K/4500K/4505K/4510K/4515K/4520K/4525K/4530K/4535K/4540K/4545K/4550K/4555K/4560K/4565K/4570K/4575K/4580K/4585K/4590K/4595K/4600K/4605K/4610K/4615K/4620K/4625K/4630K/4635K/4640K/4645K/4650K/4655K/4660K/4665K/4670K/4675K/4680K/4685K/4690K/4695K/4700K/4705K/4710K/4715K/4720K/4725K/4730K/4735K/4740K/4745K/4750K/4755K/4760K/4765K/4770K/4775K/4780K/4785K/4790K/4795K/4800K/4805K/4810K/4815K/4820K/4825K/4830K/4835K/4840K/4845K/4850K/4855K/4860K/4865K/4870K/4875K/4880K/4885K/4890K/4895K/4900K/4905K/4910K/4915K/4920K/4925K/4930K/4935K/4940K/4945K/4950K/4955K/4960K/4965K/4970K/4975K/4980K/4985K/4990K/4995K/5000K/5005K/5010K/5015K/5020K/5025K/5030K/5035K/5040K/5045K/5050K/5055K/5060K/5065K/5070K/5075K/5080K/5085K/5090K/5095K/5100K/5105K/5110K/5115K/5120K/5125K/5130K/5135K/5140K/5145K/5150K/5155K/5160K/5165K/5170K/5175K/5180K/5185K/5190K/5195K/5200K/5205K/5210K/5215K/5220K/5225K/5230K/5235K/5240K/5245K/5250K/5255K/5260K/5265K/5270K/5275K/5280K/5285K/5290K/5295K/5300K/5305K/5310K/5315K/5320K/5325K/5330K/5335K/5340K/5345K/5350K/5355K/5360K/5365K/5370K/5375K/5380K/5385K/5390K/5395K/5400K/5405K/5410K/5415K/5420K/5425K/5430K/5435K/5440K/5445K/5450K/5455K/5460K/5465K/5470K/5475K/5480K/5485K/5490K/5495K/5500K/5505K/5510K/5515K/5520K/5525K/5530K/5535K/5540K/5545K/5550K/5555K/5560K/5565K/5570K/5575K/5580K/5585K/5590K/5595K/5600K/5605K/5610K/5615K/5620K/5625K/5630K/5635K/5640K/5645K/5650K/5655K/5660K/5665K/5670K/5675K/5680K/5685K/5690K/5695K/5700K/5705K/5710K/5715K/5720K/5725K/5730K/5735K/5740K/5745K/5750K/5755K/5760K/5765K/5770K/5775K/5780K/5785K/5790K/5795K/5800K/5805K/5810K/5815K/5820K/5825K/5830K/5835K/5840K/5845K/5850K/5855K/5860K/5865K/5870K/5875K/5880K/5885K/5890K/5895K/5900K/5905K/5910K/5915K/5920K/5925K/5930K/5935K/5940K/5945K/5950K/5955K/5960K/5965K/5970K/5975K/5980K/5985K/5990K/5995K/6000K/6005K/6010K/6015K/6020K/6025K/6030K/6035K/6040K/6045K/6050K/6055K/6060K/6065K/6070K/6075K/6080K/6085K/6090K/6095K/6100K/6105K/6110K/6115K/6120K/6125K/6130K/6135K/6140K/6145K/6150K/6155K/6160K/6165K/6170K/6175K/6180K/6185K/6190K/6195K/6200K/6205K/6210K/6215K/6220K/6225K/6230K/6235K/6240K/6245K/6250K/6255K/6260K/6265K/6270K/6275K/6280K/6285K/6290K/6295K/6300K/6305K/6310K/6315K/6320K/6325K/6330K/6335K/6340K/6345K/6350K/6355K/6360K/6365K/6370K/6375K/6380K/6385K/6390K/6395K/6400K/6405K/6410K/6415K/6420K/6425K/6430K/6435K/6440K/6445K/6450K/6455K/6460K/6465K/6470K/6475K/6480K/6485K/6490K/6495K/6500K/6505K/6510K/6515K/6520K/6525K/6530K/6535K/6540K/6545K/6550K/6555K/6560K/6565K/6570K/6575K/6580K/6585K/6590K/6595K/6600K/6605K/6610K/6615K/6620K/6625K/6630K/6635K/6640K/6645K/6650K/6655K/6660K/6665K/6670K/6675K/6680K/6685K/6690K/6695K/6700K/6705K/6710K/6715K/6720K/6725K/6730K/6735K/6740K/6745K/6750K/6755K/6760K/6765K/6770K/6775K/6780K/6785K/6790K/6795K/6800K/6805K/6810K/6815K/6820K/6825K/6830K/6835K/6840K/6845K/6850K/6855K/6860K/6865K/6870K/6875K/6880K/6885K/6890K/6895K/6900K/6905K/6910K/6915K/6920K/6925K/6930K/6935K/6940K/6945K/6950K/6955K/6960K/6965K/6970K/6975K/6980K/6985K/6990K/6995K/7000K/7005K/7010K/7015K/7020K/7025K/7030K/7035K/7040K/7045K/7050K/7055K/7060K/7065K/7070K/7075K/7080K/7085K/7090K/7095K/7100K/7105K/7110K/7115K/7120K/7125K/7130K/7135K/7140K/7145K/7150K/7155K/7160K/7165K/7170K/7175K/7180K/7185K/7190K/7195K/7200K/7205K/7210K/7215K/7220K/7225K/7230K/7235K/7240K/7245K/7250K/7255K/7260K/7265K/7270K/7275K/7280K/7285K/7290K/7295K/7300K/7305K/7310K/7315K/7320K/7325K/7330K/7335K/7340K/7345K/7350K/7355K/7360K/7365K/7370K/7375K/7380K/7385K/7390K/7395K/7400K/7405K/7410K/7415K/7420K/7425K/7430K/7435K/7440K/7445K/7450K/7455K/7460K/74



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Staff Nurse Dana Infusion Center
- Surgical Technician
- House Supervisor
- Staff Nurse First Assist (RNFA)
- Physical Therapist
- Occupational Therapist
- Outreach Manager
- X-Ray Sr. Technologist (MRI)
- Healthcare Applications Developer
- Social Worker – Outpatient
- Theatre Technical Specialist/Scene Shop Supervisor
- Hall Director
- Technical Assistant, 3D –Dept. of Art
- Program Coordinator – Office of Multicultural Student Success
- Pharmacist
- Staff Nurse
- DHRP Manager
- Director – Patient Access
- Internal Auditor/Senior Auditor
- Employee Leave Assistant
- Senior Director, Total Rewards
- Assistant Dean for Multicultural Student Success
- ESL Specialist
- Genetic Counselor Pediatrics
- Infection Preventionist
- Security Officer 1
- Physician Assistant Orthopaedics Clinic
- Medical Assistant
- Human Resources Specialist
- Director, Managed Care
- Clinical Simulation & Educational Research Associate
- Continuing Medical Education CME Coordinator

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.
UT and UTMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

TARTA IS HIRING DRIVERS
Full and Part-Time
\$10-\$14.57/hr.
www.TARTA.com/Careers

Se solicita personal para trabajar en dry cleaners medio tiempo, con experiencia en planchado de pantalones en:
VILLAGE ONE HR. CLEANERS
576 W. Dussel Dr.
Maumee, Ohio
419-891-0106, Gricelda
567-277-5521, Sharon

PSYCHOLOGIST

Full-time opening (would consider part-time) for an experienced Psychologist to provide psychological testing and evaluation of children and adults with mental illness and adjustment difficulties. Position will supervise graduate students and selected candidate must be able to include them as a supervisee on their license through the Ohio Board of Psychology.

Qualified candidates must have a doctoral degree and current Ohio licensure as a Psychologist. Must be proficient in the use of an electronic health record.

Unison Behavioral Health Group, Inc.
Human Resources-PSY
2310 Jefferson Ave.
Toledo, OH 43604
Website: unisonbhg.org
Fax: 419-936-7574

EOE

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!



Call Pete Sánchez 419-787-9612!

Housing Cleaning Service



- Residential
- Commercial

Contact Luis:
216-832-1437

Serving
East & West
Cleveland

MBM IN COLUMBUS
NOW HIRING
CLASS-A
DELIVERY DRIVERS

\$7,500 SIGN-ON BONUS
\$70,000+ AVERAGE ANNUAL SALARY
\$7,500 Sign-On Bonus
**Limited Time*

HEALTH, VISION, DENTAL, AND LIFE BEGIN YOUR 1ST DAY!
ADDITIONAL BENEFITS AT 90 DAYS

CONSISTENT PAY • 401K PROGRAM • STABLE, STEADY WORK • PAID VACATION, HOLIDAYS, AND MORE • HOME EVERY WEEK • 2 DAY ROUTES ON AVG.

MBM
APPLY TODAY AT:
JOINMBM.COM/COLUMBUS
9 MONTHS OF T/T EXPERIENCE REQUIRED

Benchmark is now hiring experienced and quality oriented **Landscape Maintenance Foreman** for our Landscape Maintenance Division. We are seeking candidates with a valid driver's license, motivating work ethic and team mentality. Candidates should have experience working on high end residential and commercial maintenance projects. Positions are immediately available. Competitive pay and full benefit packages offered. Please call 614-462-8080 or fax résumé to 614-873-8060

SNAP-ED Program Assistant

For complete position description and online application instructions, please go to www.jobsatosu.com and search by Job Opening Number **410884**. To assure consideration you must apply by **August 23, 2015**. The Ohio State University is an equal opportunity employer. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation or identity, national origin, disability status, or protected veteran status.

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS



La Perla Tortilla Factory
We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

2742 HILL AVE., TOLEDO, OHIO
800-233-0142

LEADERS
Moving & Storage Co.

Join Our Team!
NOW HIRING
DRIVERS / MOVERS
Columbus * Cleveland * Cincinnati

- ✓ Full Time/ Part Time
- ✓ Growth Opportunity
- ✓ Great Pay
- ✓ Bonuses/Tips
- ✓ Benefits

APPLY TODAY! Call 614-785-9595

H&R BLOCK

CAREER FAIR

August 27th

H&R Block
3046 Navarre Ave.
Oregon, OH 43616
4:00-7:00pm

NOW HIRING

- ☐ Tax Professionals
- ☐ Office Managers
- ☐ Receptionists
- ☐ Marketing Ambassadors

H&R Block is the world's largest tax services provider. Each tax season, we hire thousands of part-time and seasonal associates for a variety of jobs.

Benefits include flexible hours and opportunities for ongoing training, extra income, and advancement. *Bilingual candidates are strongly encouraged to apply.*

Visit us online or call the number below for more information and to learn about upcoming career fairs.

hrblock.com/careers | (440) 590-6673

*H&R Block is an equal opportunity employer.

¿NECESITA DINERO RAPIDO?


**Intereses más bajos
Ayuda disponible**

**Préstamos desde \$2,500 hasta \$250,000
Bueno o mal crédito, incluso bancarota**



**Obtenga préstamos para su negocio
nómina, equipos, productos, vehículos
o cualquier necesidad en su negocio**

**24 HORAS. RESPUESTA INMEDIATA
678-720-1583**



Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors®
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

For Sale
South/Central American authentic Grocery/Restaurant/Check Cashing business Washtenaw county Michigan Gross Sales \$970,000.00 asking price \$350,000.00 room to grow add meat market and bakery. Contact Mike 517-230-1281

**SE RENTA
casita en Maumee**
1105 Richland,
2 dormitorios, 1 baño, 1.5 cochera.
\$670/mes. Contrato anual.
Depósito + mes adelantado.
(419) 902-6954

**Happy Birthday
Chaz Boes
August 17
—Love from
your mother**

**Happy Birthday
Ray Arce
August 16
—Love from
your wife**

**Happy Birthday
Laura Alvarado
August 22
—Love from
your daughter**

**Happy Birthday
José Treviño
August 17**

Owens Community College seeks candidate for the following position:

Director, Student Mental Health Services: Supervises and provides leadership, vision and administrative management for the Office of Student Mental Health Services. **Qualifications:** Master's Degree in social work, clinical counseling; or a doctoral degree in clinical psychology, counseling, psychology or counselor education. Minimum 3 – 5 years post-licensure as a practicing psychologist, counselor or social worker. Licensure (or the ability to be licensed) in the State of Ohio with supervision designation.

Owens Community College invites you to learn more about this exciting job opportunity at <https://jobs.owens.edu>

Become part of our inclusive culture that embraces and celebrates diversity.

AA/EOE

Legal Notice

Proposals will be received by Lucas County Department of Job & Family Services (LCDJFS) until **4:00 p.m., August 31, 2015** for the selection of Provider(s) to provide **Fatherhood Services** for eligible participants. Submitted proposals must be completed according to the specifications and provisions outlined in the Request for Proposals (RFP). The contract period will be from approximately **October 1, 2015 through September 30, 2016**.

No bids will be accepted after **4:00 p.m., August 31, 2015**; bids that are submitted via any method other than that described in the RFP will not be accepted.

The Request for Proposals will be available on **August 12, 2015**. It will be available for potential bidders to download by going to the site: <http://www.co.lucas.oh.us/bids.aspx>.

An Electronic Question & Answer (Q&A) process will be from August 12, 2015 at 8:30 a.m. to August 19, 2015 at 4:00 p.m. **PARTICIPATION IS OPTIONAL, BUT IS HIGHLY ENCOURAGED.** Questions for the Q&A must be submitted in writing and received via email at LUCAS_CONTRACTS@jfs.ohio.gov by August 19, 2015 at 4:00 p.m.; the posting of the Q&A will be on August 21, 2015. If any changes are made to the RFP as a result of the Q&A, an addendum to the RFP will be posted on the website address (noted above).

This notice is posted as of **August 12, 2015** at <http://www.co.lucas.oh.us/bids.aspx>.

The right is reserved to reject any and all bids.

By order of the Board of County Commissioners, Lucas County, Ohio.

Tina Skeldon Wozniak - President
Pete Gerken – Commissioner
Carol Contrada - Commissioner

Bid: 48-16-RFP-01

****AFFORDABLE HUD**
SECTION 8 HOUSING
RENT IS BASED ON INCOME
See us at:
ownersaffordable.com**

◆

*Applications for all properties listed will be taken at **Westland Gardens, 1717 Fielding, Toledo OH 43615** (On Dorr near Holland-Sylvania) Tuesday, September 1 & Wednesday, September 2, 2015, 8 a.m. to 3 p.m.

WESTLAND GARDENS
2 Bedroom Apts
3 Bedroom Townhouses
1717 Fielding
(On Dorr near Holland-Sylvania)

GREENVIEW GARDENS
2 Bedroom Apts
2 Bdrm Mobility Impaired Apts
1151 Pinebrook Pkwy
(Airport Hwy near Eastgate)

OAKWOOD GARDENS
2 Bedroom Apts &
2 Bdrm Mobility Impaired Apts
3 Bedroom Townhouses
6844 Oakfield
(On McCord near Hill)

The Waiting Lists for Oakwood Gardens, Greenview Gardens & Westland Gardens will close at 3 p.m. on September 2, 2015.

Must meet income guidelines & eligibility requirements

Hearing Impaired: TTY 711
Equal Housing Opportunity



Mobile Bonds, LLC
We come to You, Statewide!
5% Upon Approval

Sarah Horner
419-376-7713

- Private & Confidential
- Felony & Misdemeanor
- Financial Assistance
- 24 Hour Service

BailHorner@rocketmail.com
1621 Pemberville
Northwood, Ohio 43619

NEED A LIFT TO SCHOOL? WE'LL TAKE YOU THERE AND BACK WEEKDAY MORNINGS AND AFTERNOONS



The following TARTA fall 2015 route schedules for Toledo area parochial, private, and public schools are available online now at TARTA.com/Schools



- **Achieve Career Preparatory Academy** 36A/B Hawley Street Crosstown
- **Aurora Academy** 11A/B East Broadway Crosstown
- **Autism Academy of Learning** 18A/B/C Sylvania Ave Crosstown
- **Bennett Venture Academy** 18A/B/C Sylvania Ave Crosstown
- **Bowsher High School** 34A/B/C Airport Hwy Crosstown
- **Central Academy of Ohio** 18A/B/C Sylvania Ave Crosstown AND/OR 20A/B Upton Ave Crosstown
- **Central Catholic High School** 18A/B/C Sylvania Ave Crosstown AND/OR 37A/B Central Ave Crosstown
- **L Hollingworth** 11A/B East Broadway Crosstown
- **The Phoenix Academy at East Toledo Family Center** 11A/B East Broadway Crosstown
- **REACH Academy** 11A/B East Broadway Crosstown
- **Gesu School** 20A/B Upton Ave Crosstown AND/OR 36A/B Hawley Street Crosstown
- **Jones Leadership Academy** 36A/B Hawley Street Crosstown
- **OLPH** 34A/B/C Airport Hwy Crosstown
- **Phoenix Academy** 27A/B/C Reynolds Rd Crosstown AND/OR 34A/B/C Airport Hwy Crosstown
- **Rogers High School** 27A/B/C Reynolds Rd Crosstown
- **St. John the Baptist Catholic School** 37A/B Central Ave Crosstown
- **St. John's Jesuit High School** 27A/B/C Reynolds Rd Crosstown AND/OR 34A/B/C Airport Hwy Crosstown
- **St. Patrick of Heatherdowns School** 27A/B/C Reynolds Rd Crosstown AND/OR 34A/B/C Airport Hwy Crosstown
- **Saint Francis de Sales High School** 20A/B Upton Ave Crosstown AND/OR 36A/B Hawley Street Crosstown
- **Scott High School** 36A/B Hawley Street Crosstown
- **Start High School** 18A/B/C Sylvania Ave Crosstown AND/OR 20A/B Upton Ave Crosstown
- **Summit Academy** 27A/B/C Reynolds Rd Crosstown
- **Toledo Christian Schools** 34A/B/C Airport Hwy Crosstown
- **Toledo School for the Arts** 37A/B Central Ave Crosstown
- **Toledo Technology Academy** 18A/B/C Sylvania Ave Crosstown AND/OR 20A/B Upton Ave Crosstown
- **Trinity Lutheran School** 34A/B/C Airport Hwy Crosstown
- **Waite High School** 11A/B East Broadway Crosstown
- **Wildwood Environmental Academy** 27A/B/C Reynolds Rd Crosstown AND/OR 34A/B/C Airport Hwy Crosstown
- **Winterfield Venture Charter Academy** 27A/B/C Reynolds Rd Crosstown
- **Woodward High School** 37A/B Central Ave Crosstown

PLAY IT SAFE WHEN YOU GET OFF THE TARTA BUS!
NEVER cross the street in front of
 the TARTA bus! **Let the bus go...**
then you go.

